

# Goienkaria

Egubakoitza / 2009ko abenduaren 18a / GOIENKARIAren ARGITALPEN BEREZIA



**SANTAMASAK  
GABONAK 09  
ARRASATE**

Udalatxen zulo bat  
eitten hasi die  
bertatik pasetako  
dragoien bidie

Errementari gara  
landuz burdinie  
herensugerik barik  
gurou bizittie

Zuen zerbitzura



Arrasateko Udala

## Goienkaria

### Argiratzalea

Goiena Komunikazio Zerbitzuak Kooperatiba Elkartea  
Nafarroa etorbidea 2 • 20500 ARRASATE

**Zuzendaria** Eneko Azkarate **Arduraduna** Edu Mendibil **Erredakzioa** Iker Barandiaran, Mirari Altube, Xabi Urtzelai, Mirian Biteri, Irati Agirreazaldegui, Arantzazu Ezkibel, Mireia Bikuña, Jasone Zabala, Jon Berezibar, Maider Arregi, Jokin Berezibar, Monika Belastegi. **Maketazioa** Alex Azkarate **Publizitatea** Amaia Mundiñano, Itxaso Berezibar, Aintzane Murumendiarriz **Testuen zuzenketa** Sergio Azkarate

### EGOITZA NAGUSIA

#### BERGARA

20570 Barrenkalea 33 • 132 posta-kutxatila  
Tel.: 943 25 05 01/02 • Faxa: 943 25 05 13  
Posta-e: goienkaria@goiena.com

### ORDEZKARITZAK

#### ARRASATE

20500 Otalora Lizenziaduna 31  
Tel.: 943 71 25 11 • Faxa: 943 71 23 89  
Posta-e: arrasate@goiena.com

### ARETXABALETA

20550 Durana 11 • 151 posta-kutxatila  
Tel.: 943 79 86 21 • Faxa: 943 77 18 54  
Posta-e: aretxabaleta@goiena.com

### Publizitatea

Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2  
Tel.: 943 79 21 00 • Faxa: 943 79 22 93  
Posta-e: publi@goiena.com

### Harpidetza

Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2  
Tel.: 943 79 21 00 • Posta-e: harpidetza@goiena.com

**Lege Gordailua:** NA-3329/2000  
**ISSN:** 1577-1210 • **Tirada:** 7.450 ale



OJD erakundeak  
ikuskatutako astekaria

### LAGUNTZAILEAK



Gipuzkoako  
Foru Aldundia



Arrasateko  
Udala

GOIENKARIAK ez du bere gain hartzen bertan adierazitako iritzien erantzukizunik.



**EUSKO JAURLARITZA**  
**GOBIERNO VASCO**

### KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

### Eusko Jaurlaritzako

#### Kultura Sailak

(Hizkuntza Politikarako  
Sailburuordetza)

diruz lagundutako aldizkaria

## Agurra

Santamas Komisiñue, herriko hainbat kultura talde eta Arrasateko Udala

# Santamasetako agurra

**U**rtero lez, badator armaixora buelta bat ein eta iazko abendu-  
duen bertan gordetako baserritxar jantzixai hautsa  
kentzeko sasoi. Aurten be, Santamas jaixen antolatza-  
liok herritar danok gonbidatu nahi zaituztegu abarkak, txape-  
la, zapixe, gerrikue eta gainontzeko osagarrixek soinien hartu-  
ta Arrasateko kaliek betetera. Izen be, edo hola entzuten da sarri,  
ez dau nundik gatozen jakittie morukoik noruntz goiazen jaki-  
tteko.

Gurien, jai honek estilo ezagun bat euki dau aspaldixen. Aben-  
duen aurrera ein ahala gure kaletako hormetan zintzilik egon  
da azken urtetan Antton Olariagan kartela. Jaixek iragarteko  
txerri surfistie, ehiztarixe, dantzarixe edo parrandazalie ikusi  
ahal izen dogu herritarrok, beraz, eskerrik asko Anttoni. Aur-  
ten, ostera, Santamasei indar berdina ongi etorrixa emute-  
ko kartergile berri baten laguntza euki dou.

Esandakuek esanda, eta gure artien ez dazenak goguen har-  
tute, umore onien eta dantzan, talue, txistorra eta sagardua pro-  
bau eta egun edar bat pasetia baino ez da falta.

Ondo pasau!



### AURKIBIDEA

- Egitaraua > 04-05
- Umeak > 06
- Elkarrizketa > 07
- Txerria > 09
- Txalaparta > 10
- Elkarrizketa > 11
- Kirol aukera > 12
- Gospel kontzertua > 13
- Eskaparat  
lehiaketa > 14-15
- Azoka > 16-17
- Kultur festa > 18
- Maider Unda > 19
- Boulder txapelketa > 20
- Bertso jaialdia > 21
- Musika > 22-23
- Elkarrizketa > 25
- Antton Olariaga > 26
- Santamas kartelak > 27
- Elkarrizketa > 28
- Pilota > 29
- Goikobalu > 30
- Arrasateko  
gaiteroak > 31



**ZORIONAK ETA URTE BERRI ON!**

Erdiko kale 14 • ARRASATE • Tel.: 943 79 46 94



## EGITARRUA

# ABENDUKO EGITARRUA

## Egubakoitza, 18

**19:00** Kulturateko Areto Nagusian, MARTIN MENDIZABALEN hitzaldia: *Euskararen jatorrizko sustraia*.

## Zapatua, 19

**11:00** VIII. Santamas Euskadiko BOULDER Txapelketa, *Punk that rock*. Lehiaketaren hasiera. Saillkapenak: herrikoia eta elitea, neska.

**12:30** Herriko Plazan, Garesko eta Artaxoako LAIARIAK.

**13:00** Herriko Plazan, Bermeoko IRRINTZI taldea.

**17:30** Biteri plazan, haur eta gazteentzat baserriko jolas eta jokoak KULKIren eskutik.

**18:00** VIII. Santamas Euskadiko BOULDER Txapelketa, *Punk that rock*. Finala. Uarkapen.

**20:00** Amaia antzokian, JUAN MARI BELTRANEN *Ttakun Ttan Ttakun* ikuskizuna.

## Domeka, 20

**10:00** Corazon de Encina kultura zentroan, XXI. SANTAMAS XAKE TXAPELKETA.

**11:00** Herriko kaleetan, SANTAMAS KROSA (umeak).

**12:30** Herriko kaleetan zehar koadrilen arteko SANTAMAS KROSA.

**12:00-14:00** Uarkape pilotalekuan ate irekiak BOULDER-az gozatu nahi duten guztientzat.

**18:30** Herriko Plazan, Arrasateko XIII. BINAKAKO SUELTO TXAPELKETA (14 urtez beherakoentzat).

**20:00** Amaia antzokian, BERTSO SAIOA.

Bertsolariak: Andoni Egaña, Maialen Lujanbio, Jon Maia, Erika Lagoma eta Igor Elortza. Gai jartzailea: Egoitz Aizpuru. AEDk antolatuta.

## Astelehena, 21

**18:00** ETXAFUEGOAK.

**18:00** Herriko kaleetan zehar, BENTA ZAHARREKO MUTIKO ALAIAK, euskal kantu kalejira. Urretxu-Zumarragako eta Urrestillako kidez osatuta dago.

**18:00** Erakuslehoi lehiaketaren sari banaketa.

**18:30** Arrasateko ERRALDOI ETA KILIKIEN

KONPARTASA eta KONPARTASA TXIKIA. Herriko Plazatik irteera.

**19:00** Herriko Plazan, *Krixis Bi* TXERRIAREN AURKEZPENA. Arabako Larreatik dator aurten ere.

**19:30** DRAGOIALDE txarangaren kalejira.

**22:30** Herriko Plazan dantzaldia HAITZAMA taldearekin.

**23:30** Herriko Plazan, ZESENSUZKOA.

## Martitzena, 22

**09:00** ETXAFUEGOAK.

**09:30** UDALAXPE txistulari taldearekin eta Arrasateko GAITEROEKIN DIANA.

**10:00** Laubide Plazan, GANADU FERIA: idi pare bat; txarolesa, blonda, suitzar eta asturiar arrazako behiak; moxalak, behorrak, pottokak, poneyak, ahariak, ahuntz azpigorriak, ardi latxak, artzain-txakurrak...

**10:00** Biteri etorbidean, HEGAZTI ERAKUSKETA.

**10:30** Herriko Plazan, Aramaioko Sagardogileen SAGARDO dastatzea eta TALUAK.

**10:30** Jokin Zaitegi Plazan, ARTISAU langintzen jarduera FERIA.

**11:30** KALEJIRA: ARROSTAITZ eta LORE GAZTEAK dantza taldeak, Arrasateko TRIKITILARIAK, UDALAXPE txistulari taldea eta Arrasateko GAITEROAK.

**11:30** ITURENGO JOALDUNAK herriko kaleetan.

**11:30** INCANSABLES txaranga herriko kaleetan.

**12:00** Zaldibarren, HERRI KIROLAK: aizkora, australiar erako aizkora, aitzurrarekin mozketa, ingude eta lasto altxaketa, motozerrarekin irudiak eta trontza parte-hartzailea.

**12:15** Herriko Plazan, ARROSTAITZ dantza taldearen ekitaldia.

**12:45** Herriko Plazan, ARRASATEKO TRIKITILARIEN ekitaldia.

**13:00** Zaldibarren, HARRI-JASOTZAILEAK. Iñaki eta Inazio Perurena eta Miren Urkiola.

**13:15** Herriko Plazan, LORE GAZTEAK dantza taldearen ekitaldia.

**13:45** Herriko Plazan, TXERRI-DANTZA herrikoia.

**14:15** Portaloitik irtenda KALEJIRA HERRIKOIA Musakolako kiroldegiraino.

**14:30** Musakolako kiroldegian, HERRI BAZKARIA.

Txartelak salgai: Monte, Kajoi, Basati eta Bengoa tabernetan. Salneurria: 15 euro. Umeentzat tailerrak egongo dira Txatxilipurdiren eskutik.

**18:00** Uarkape Udal Pilotalekuan PILOTA PARTIDUAK: Diaz- Beobide // Olaetxea-Oteiza Berasaluze VIII.a - Begino Olaizola II.a edo Bengoetxea VI.a - Beloki.

**19:30** Herriko Plazan, TXERRI-DANTZA eta LARRAIN-DANTZA.

**20:00** Herriko Plazan, TXERRI ZOZKETA.

**20:00** Herriko Plazan, dantzaldia EGAN taldearekin.

## Eguaztena, 23

**20:00** Amaia antzokian GOSPEL kontzertua. The Georgia Mass Choir. Atlantako Joko Olinpiarretako hasiera eta amaiera ekitaldietan (1996) kantatu zuten.



PATRICIA  
CLARKS  
MASCARÓ  
24 HRS  
HISPANITAS  
LODI  
URSULA  
PAN  
CATS  
KOLLFLEX  
WONDERS  
GEORGES  
LUPO  
STONFLY  
BRUNO PREMI  
BARRAS  
MBT  
NATURALISTA

OINETAKOAK

# Yoar

Biteri 13 • ARRASATE • 943 79 21 71  
Barrenkalea 9 • BERGARA • 943 76 22 86

King's  
Ile apaindegia

Ondo pasa  
Santamasak!

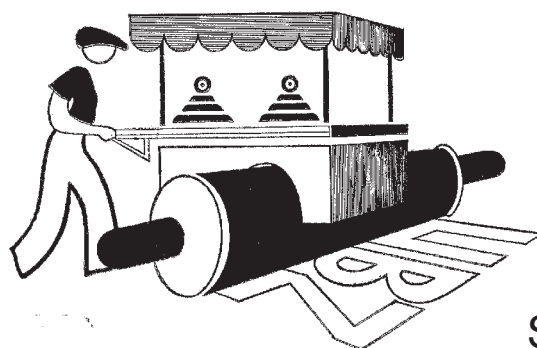
Zarugalde 23.  
ARRASATE  
Tel.: 943 79 84 88

# eya

etxetresna elektrikoak  
estilo guztietako lanparak zure esku

Gabon zorientsuak!

Iturriotz 21 Tel.: 943 79 03 84 Faxa: 943 77 20 51  
ARRASATE

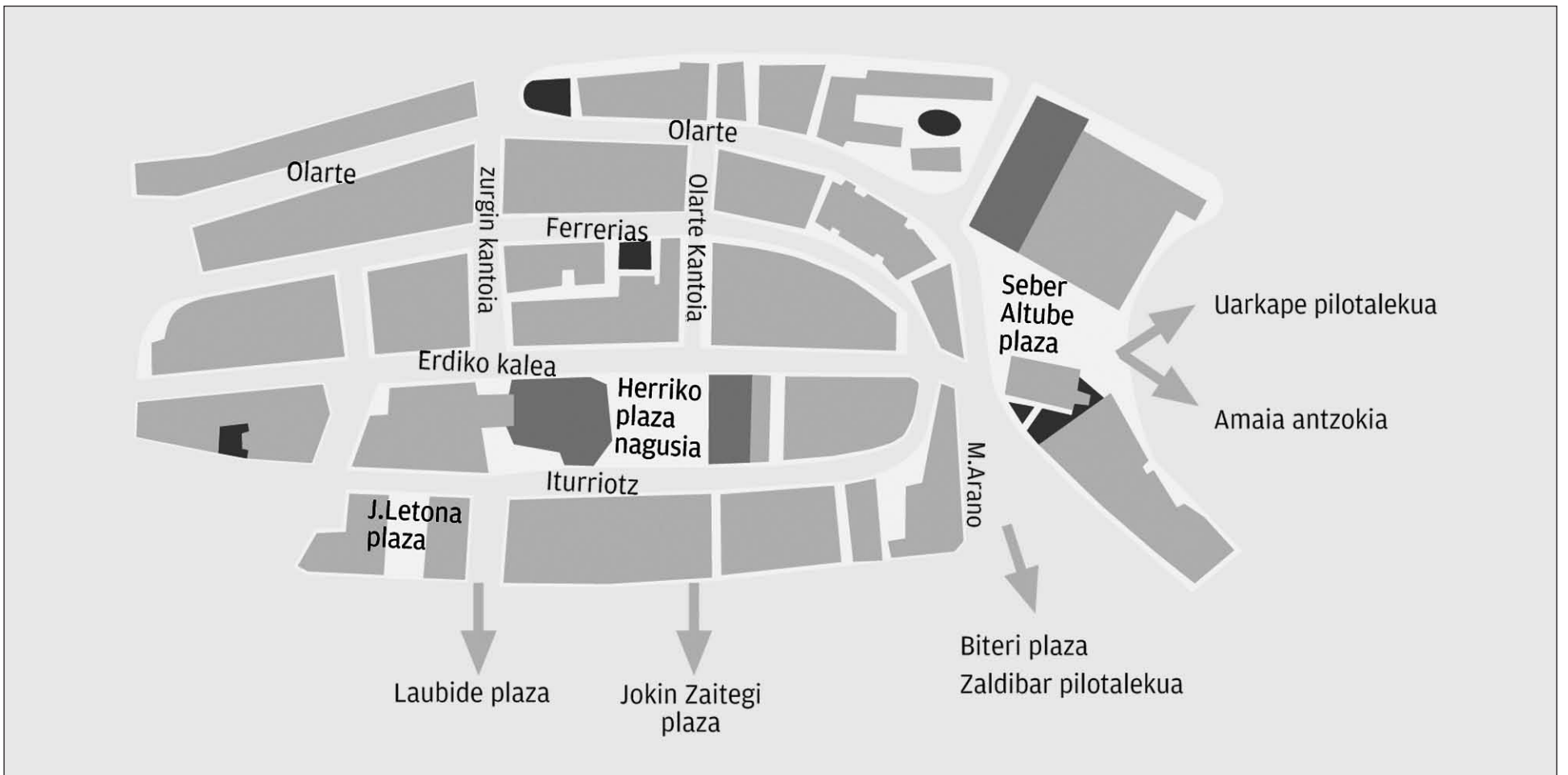


## Izozkitegia

Gozotegia  
Italiar izozkitegia  
Kafetegia

Santamas jai zorientsuak!

Iturriotz 7 • Tel.: 943 79 81 68 • ARRASATE



• **Laiolari nafarrak Herriko Plazan**

Laien gainean zein den azkarrena erakutsiko digute bihar, zapatua, Garesko eta Artaxoako laialariek. Apustuak ere egin ahal izango dira.

• **Bermeotarrak irrintzika zapatu eguerdian**

Bermeoko irrintzi taldeak erakustaldia egingo du: 14 emakumek eta bi mutil gazte irrintzilari, txistulari bi, txirula eta alboka jotzaileak eta atabalarriak.

• **Baserriko jolas eta jokoak zapatu arratsaldean**

Zapatu arratsaldean, baserriko jolas eta jokoak erakutsiko dizkigute Kulkikoeak. Ume zein helduek izango dute aukera jokoekin eta jolasekin gozatzeko.

• **Bi pilota partidu ikusgarri Uarkapen Santamas egunean**

Diaz eta Beobide, Olaetxea eta Oteitzaren aurka; Berasaluze VII.a eta Begino, Olai-zola II.aren edo Bengoetxea VI.aren eta Belokiren aurka. 18:00etan.

• **Euskal kantu kalejira bezperan**

Santamas bezperan, Benta Zaharreko Mutiko Alaiak taldekoek euskal kantu kalejira egingo dute. Eskusoinua, biolina, gitarra, dultzaina, txirula, aho-soinua eta perkusioa darabilte.

• **Ganadu feria Laubide plazan egingo dute**

Iaz bezala, Santamasetako ganadu azoka Laubide plazan izango da aurten. Idi pare bat, lau arrazatako behiak, zezenak, astoak, ardiak, pottokak...

• **Hegazti erakusketa**

Biteri etorbidean hegaztiak. Aurtengo berritasuna euskal oiloa. Bestela, oilaskoak, kapoiak, usoak, ahateak, antzarak...

• **'Krixis Bi' txerria aurkeztuko dute domekan**

*Krixis Bi* txerria Larreatik dator. Astelehenean aurkeztuko dute, Herriko Plazan.



# très Bonn.

Très Bonn hitz gutxitan Citroën C5-ak zer adierazi nahi duen esateko era da. Azken xehetasun txikieneraino kalkulaturako elegantzia eta teknologiaren nahasketa da. Benetako luxua zein den adierazten duen espresio adimentsua: Beste ezer baino lehen kalitatea. Egundoko kotxea, ondo pentsatua, ondo eginikoa... Izaera alemana duten azken berrikuntzak eta benetako frantses izpiritu elkarrekin. Bi hitzetan "Très Bonn"

**Citroën C5 berria. Izaera alemana. Izpiritu frantsesa.**

Motorizazioak: Gasolina Din 215zp rainokoa eta diesela Din 208 zp rainokoa. • Bi suspentsio mota aukeran: Suspentsio hidrattiko III + esku-freno automatiko eta elektronikoa eta malde-tan irtetzeko laguntza edo suspentsio metalikoa. Bi-xenon faro autodirekzionalak • Alboetako ijertitako kristal intsonorizatuak • Gidariaren eserleku abegigarri eta masaje funtzioduna. • Aurreko eserlekuek 6 doikuntza elektriko dituzte (bizkaraldeko goikaldearen inklinazioa barne). • Nahi gabeko bide aldaketa alerta. ESP • 9 airepoltsa • Bi lekutako aire-girotu automatikoa • 7"ko pantaila duen NAVIDRIVE telematika sistema • GSM telefonoa, • europear kartografia, 30 Gb dun disko gogorra eta CITROËN larrialdiak zerbitzua.

CITROËN C5 BERRIA

**Talleres Chapime, S.C.L**  
Debagoieneko Citroën Kontzesionario ofiziala.

San Andres auzoa 5. Arrasate | Tel.: 943 79 45 22  
Tailerreko ordutegia: Asteleheneetik egubakoitzera: 8:00-13:00 eta 15:00-19:00  
Zapatuetan, enpresa eta langile autonomoei zuzendutako matentze lan zerbitzua. (Aurrez deitu)

## UMEAK

# Umeek jolasteko tailerrak herri bazkarian

Txatxilipurdik haurrendako txokoa jarriko du kiroldegiko herri bazkarian

USOA AGIRRE

Santamas egunean lanean jardungo dute Txatxilipurdi elkarteak kideek ere. Musakolako kiroldegian egingo den herri bazkarian haurrendako txokoa jarriko dute eta bertan tailerrak eta jolasak egingo dituzte bazkarira joango diren txikienendako. Eneko Barberena Txatxili-

purdiko kideak azaldu digu zergatia: "Bazkalostea haurrendako hain astuna ez izateko eta gurasoek ere bestelako egitarauaz gozatzeko aukera izan dezaten jarriko dugu haurrendako txokoa".

#### TXIKILANDIA URTARRILEAN

Arrasateko gaztetxoendako Gabonetako hitzordua Txikilandia izan ohi da, duarik gabe. Aurten ere



Gaztetxoak taloak egiten iazko Txikilandian. Urtarrilaren 2tik 4ra bitartean egongo da Gabonetan zabalik.

TXATXILIPURDI

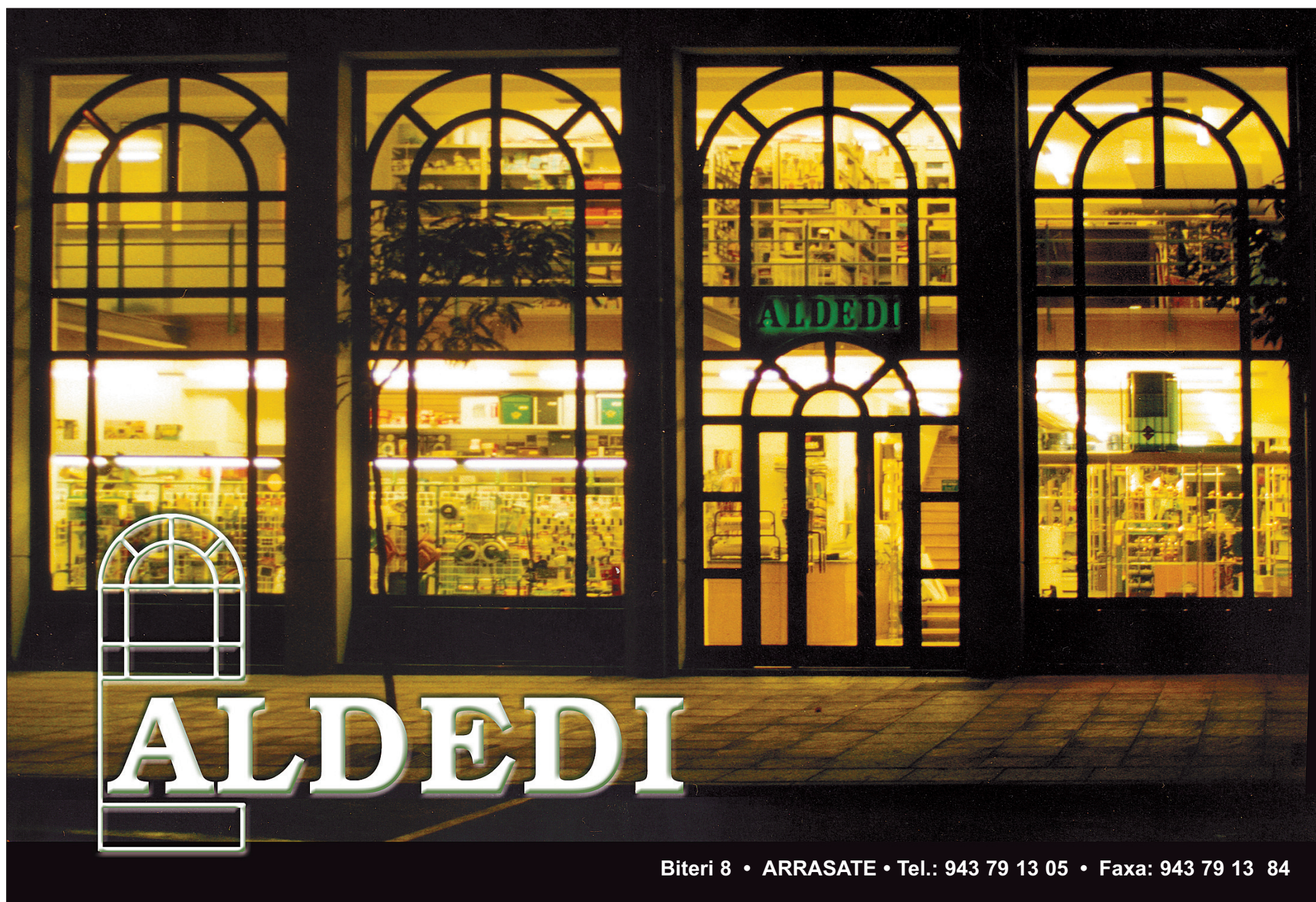
egingo dute; urtarrilaren 2tik 4ra. Iaz baino egun bat gutxiagoz izango da zabalik, krisiaren eragina dela-eta.

Aurtengo Txikilandian egunen murrizpena ez da nobedade bakarra izango. Gurasolandiarekin hasi

zuten biderei jarraituz, guraso eta umeak elkarrekin egoteko txokoak jarriko dituzte. Hauxe esan digu Barberenak: "Parkeko protagonistak haurrak dira, baina ildo bat hasi genuen Gurasolandiarekin eta hori

## Guraso eta umeak batera Txikilandiako txokoetan

lantzea interesgarria eta polita iruditzen zaigu". Hala, kiroldegiko kantxan tailer interaktiboa egongo da ume eta gurasoendako. Goian jarriko duten ludotekan ere gurasoek umeekin egoteko aukera izango dute.



**ELKARRIZKETA** GERMAN GALLASTEGI SANTAMAS KOMISIÑOKO KIDEA

# "Filosofia da herriarekin lan egitea eta herriarendako jaiak izatea"

UBANE MADERA

**Jai gehienetan moduan, Santamasetan ere atzeko lan mordo izaten da jaia antolatzeke, eta horretan dihardu buru-belarri urteotan Santamas Komisiñuek. German Gallastegi kideak dio urrian hasi zirela lanean.**

**Krisia dago inguruan, Santamasetako txerria Krixis II.a da; zeuek ere igarri duzue krisia?**

Egitarauan ekintza potoloenak mantendu egiten dira, beste batzuk kendu egin dira, berriak ekarri... ez da erraza izan. Saiatu gara lortzen egitarau zabala egituratzen. Egia da aurten beherapentxo bat izan dela aurrekontuan, baina uste dut ondo moldatu garela.

**Zenbat lagunuen artean?**

25 bat lagunuen artean; urriaren erdian-edo hasten gara, eta bi hilabeteetan topera ibiltzen gara.

**Hori guztia antolatzea, baina, ez da erraza izango?**

Komisiñuen lantalde oso-oso ona dago. Badaude gauza finko batzuk urtero pertsona berak antolatzen dituztenak, eta, horrez gainera, lan banaketa egiten dugu.

**Egitarauari dagokionez, besteak beste, iazko herri bazkariko arrakasta gura duzue...**

Errepikatzearekin moldatuko ginateke. Iaz

apustu handia izan zen Uarkapetik Zigorrolara pasatzea: herri barrutik urrunago dago Zigorrola, eta, gainera, jende gehiagorendako lekua bete behar zen. Azkenean, kiroldegia bete egin genuen eta oso gustura geratu ginen; ea, bada, aurten ere lortzen dugun.

**Parte-hartzean egiten duzue, justu, ahalegin handia, ezta? parte-hartzea bultzatzen...**

Filosofia da jai herrikoiak bultzatzea: herriarekin eta herriarendako. Zorionez, Arrasate dinamik handiko herria da eta hori ere Santamasetan ikusten da, parte-hartzaile mordo dute Santamasek:

**"Arrasate dinamika handiko herria dela ikusten da Santamasetan; parte-hartzaile mordo dute Santamasek"**



German Gallastegi, plazan, Santamasetako egitarauarekin. U.M.

txistulari, dantzari, trikitalariak... aniztasun horrek ematen die indar handia.

**Olentzero eta Txoronpio eta Txoronpia-eta ere iragarri dituzue...**

Bai. Txoronpio eta Txoronpia abenduaren 24an eguerdian ibiliko dira, goizez auzoetan eta eguerdian Seberren. Olentzero 18:00etan hasiko da, ibilbide berriarekin: San Andres (herri eskola)-Doktor Bañez-Garibai-Maala-Portaloia-Erdiko kalea-Herriko Plaza. Gainera, prestatu ditugu saio batzuk guraso eta seme-alabak Gabon kantuak entseatu eta Olentzerorekin atera daitezzen.

Bestalde, Olentzerok gozoki bereziak ekarriko ditu aurten: ume zeliakoen elkarte batek eskatu zuen haiendako egokiak diren gozokiak erabiltzeko, eta aurten Olentzerok botako dituen gozokiak gluten bakoak izango dira.



*Eraman dotoretasuna  
zure etxera*



Zubillaga auzoa 1 OÑATI  
Tel.: 943 71 63 22  
Faxa: 943 78 15 51

*Zazpi ahizparen gai den oihala  
ebakirikan erditik,  
alde batera hiru soineko,  
utzirikan lau bestetik;  
guraiziakin berezi arren  
bakoitza bere aldetik,  
ezagutzen da jantzi dirala  
zazpiak oihal batetik.*

*Oihaltzat hartu zagun Euskadi  
guraizitzat Bidasoa,  
hibai koxkor bat besterik ez da  
hutsa... balitz itsasoa.  
Elkarren hurbil daude zazpiak,  
muga daitzen da Pausoa.  
Zergatik izan ez behar degu  
famili bakar osoa?*

*Arbola baten zainetatikan  
sortzen diran landareak  
bezala gara Bidasoaren  
bi aldetako jendeak;  
berdinak dira gure jatorri,  
ohitura eta legeak,  
ama euskarak magal berean  
hazitako senideak.*



**Arrasateko Alde Zaharreko tabernak:**

**Basati, Ekaitz, Iluntz, Irati,  
Muxibar, Taupa eta Gure Leku.**



**TXERRIA**

# Aurten ere Larreatik ekarriko dute Santamasetako txerria

Ohikoa denez, astlehenean, feriaren bezperan, egingo dute aurkezpena, 19:00etan Herriko Plazan

EDU MENDIBIL

**Dudarik gabe, Santamasetako txerria izaten da feria eguneko izarretako bat. Ikusmin handia pizten du urtero txerriaren aurkezpenak. Astlehenean iritsiko da *Krixis II.a Arrasatera*. Zozketa martitzenean egingo dute.**

az, giro ekonomikoa txarra zela-eta, *Krixis* izena zeukan Santamasetako txerriak. Aurten, berriz, ezin esan giroak hobera egin duenik. Gauzak horrela, Santamas Komisiñoko kideek ez dute burua askorik kantsatu eta, film arrakastatsuekin edo pilotari-familiekin gertatzen den antzera, *Krixis II.a* izenarekin bataiatu dute txerria.

Txerriaren aurkezpena, ohitura den moduan, astlehenean, feriaren bezperan egingo dute. Herriko Plazan izango da aurkezpena, 19:00etan, eta, ohiturari jarraituz, herritar ugari hurbilduko direla espero dute antolatzailleek. Ikusmin handia pizten duen ekitaldia da txerriaren aurkezpena.

Aurten ere Arabatik, Larreatik ekarriko dute txerria eta

ikusteko dago aurtengo *Krixis*-ek iazkoaren marka hobetzen duen: 270 kilo inguruko pisua eman zuen baskulan *Krixis*-ek. Espero dezagun, loditzeko orduan, aurtengo txerriak krisiaren ondorioz ez sufritzea. Edozein modutan, ez da ezagutzen, oraingoz, txerri meherik Santamasetako ferian. Ez izan zalantzarik txerri dotorea izango dela aurtengoa ere. Martitzenean jakingo dugu nork eraman duen *Krixis II.a* etxera. Zozketa 20:00etan izango da.

#### TXARTELAK SALGAI

Santamas Komisiñoko lagunek txerri zozketako txartelak saltzen jardungo dute feria egunean. Ea, bada, sari potoloa nork eskuratzen duen...

**Txerriaren zozketako txartelak salgai jarriko ditu aurten ere Santamas Komisiñuek**



Argazkian, iazko *Krixis* txerria. Haren lekukoa *Krixis II.*-ak hartuko du aurten.

ARGAZKILARIA IZENA

## Aldape Taberna Jatetxea

(Batzokia)

### ONDO PASAU SANTAMASAK!

Eguneko menua, asteburuetakoko menu bereziak, despedidak, banketeak, eta abar.

Iturriotz 41. ARRASATE  
Tel.: 943 79 63 69



JUAN MARI BELTRAN

# Ttakun da soinua eta saioaren muina

Txalapartaren historian oinarritutako ikuskizuna zapatuan Amaia antzokian

IKER BARANDIARAN

Juan Mari Beltranek *Ttakun ttan ttakun* lana eskainiko du.

Zapatuan izango da emanaldia Amaia Udal Antzokian, 20:00etan.

Zaila da ikuskizuna hitz gutxitan azaltzea, eta bat aukeratzekotan, hori

*txalaparta* izango litzateke. Juan Mari Beltran musika-riak instrumentu horren ibilbidearen gaineko liburua, diskoa eta DVDa kale-ratu ditu.

Orain, baina, jasotako-arekin ikuskizuna osatu du eta bertan hainbat diziplina batu ditu: poesia, narrazioa, kantua, ikus-entzunezkoak, dantza eta... txalaparta, jakina. Are gehiago, profesionalaz



Juan Mari Beltran eta Ixiar Jauregi txalaparta jotzen eta esperimintatzen.

JUAN MARI BELTRAN

inguratu da. Txalaparta jotzen Ander Barrenetxea, Ixiar Jauregi eta Aitor Beltran izango ditu Beltranek alboan. Jon Maia eta Vanesa Castaño dira dantzariak; eta Mireia Gabilondok gidoia egin du.

#### AURRE-ESTREINALDIAK

Ikuskizun hori txalapartaren historiari buruzko lan zientifikoan oinarrituta dago. Horren barruan sartzen dira lehenagoko txalapartarien ikuspuntua, azken urteotan jorratzen

dabiltzan bide berriak eta etorkizunean jorra daitezkeenak ere.

*Ttakun ttan ttakun* ofizialki 2010eko urtarrilaren 9an estreinatuko da Tolosako Leidor antzokian, baina horren aurretik hainbat

aurre-estreinaldi egitea pentsatu dute. Orain arte Urnietako Saroben eta Iruñeko Gayerre antzokian izan dira eta harrera itzela izan dute. Orain, Arrasaten ikusteko eta entzuteko aukera izango da.



Grupo Amantegi

# kanpazar obate — harrobiak —

*Ondo pasau Santamas jaixetan*

**ERAIKUNTZARAKO MOTA GUZTIETAKO HARRIAK ETA HORMIGOIAK**

#### KANPANZAR HARROBIA S.A.

Meatz-Erreka 21  
ARRASATE 20500  
Tel.: 943 77 10 83  
Faxa: 943 77 00 25

#### KOBATE KAROBIA ETA HARROBIA S.L.

Garagartza auzoa 52  
ARRASATE 20500  
Tel.: 943 71 24 03  
Faxa: 943 77 02 51

**ELKARRIZKETA** JOSE RAMON OTAMENDI HARAKINA

# "Santamas egunerako 500 bat kilo txistorra egiten ditugu"

MONIKA BELASTEGI

**Txistorra da Santamas eguneko protagonistetako bat, eta haren sekretu guztiak Otamendi harategiko Jose Ramon Otamendik ezagutzen ditu. Ohiturari jarraituz, astelehen eta martitzenean bezeroen artean txistorra banatuko du.**

**Santamas egunaren bueltan urteko beste sasoi batzuetan baino txistorra gehiago saltzen duzue?**

Bai, askoz gehiago. Santamas egunerako 500 bat kilo egiten ditugu. Hala eta guztiz ere, gaur egun txistorra urte osoan izaten dugu; nahiz eta zintzilik freskoan izan ez, enbasatuta izaten dugu. Hortaz, urte osoan izaten dugu txistorra saltzeko.

**Santamas egunean txistorra oparitzeko ohitura ere badaukazu.**

Normalean, bi egun lehenago hasten gara txistorra zatiak bezeroen artean oparitzen; betidanik ezagutu izan dudana ohitura da. Aurtun, astelehen eta martitzenean emango dugu.

**Enkargu berezirik jasotzen duzu Santamas egunerako?**

Bai, postuetarako eta tabernetarako eskatzen dute: postuetakoek, saltzeko; eta tabernetakoek, euren bezeroen artean banatzeko.

**Nolako behar du izan txistorrak ona izateko?**

Txistorra egitea oso erraza da. Behar ditu txerri okela eta urdaia, eta piper txorizero ukitua eman nahi bazaio, bada, hori ere bai eta berakatza. Sekretu handirik ez du. Kontuan hartu beharrekoa da urdai pixka bat gehitzea; izan ere, okela bakarrik sartuz gero, siku gera daiteke.

**Ospatuko duzu Santamas eguna?**

Bai, lanean, goiz eta arratsaldean. Izan ere, Gabonen atarian gaude eta enkargu asko prestatu beharra ditugu ordurako. Hala eta guztiz ere, eguerdian denda itxi eta gero, emango dut bueltatxo bat eta postuak ikusi.



Jose Ramon Otamendi, harategian.

JOKIN BEREZIARTUA

**"Txistorra egitea oso erraza da: txerri okela, urdaia, berakatza, eta piper txorizero ukitua eman nahi bazaio, hori ere bai"**



- Estolderien eta putzu septikoen garbitzea
- Fatxaden, pintaden, eta abarren garbitzea
- Kale garbiketa, zabor bilketa, Lorezaintza

**Ondo pasa jaixetan!**

Santalaitz 6 behea 2 - BERGARA Tel: 943 76 17 56 - Faxa: 943 76 05 88  
mondragon\_cespa@cespa.es

## KIROLA

# Kirolariendako jarduerarik ez da faltako aurtengo Gabonetan

Ikasturtean zehar egiten diren ikastaroetan izena eman duten guztiak nahi duten ordutegi edo ikastarora joan daitezke

MIRIAN BITERI

**Eskaintza zabala gertatu dute kirol zerbitzukoek datorren astei begira. Egitaraua kiroldegiaren ordutegi bereziaren araberakoa izango da.**

**G**abonetan denetarik egiteko aukera izango dute arrasatearrek. Egunotan aisialdiarekin lotutako jarduerak nagusitzen badira ere, kirol jarduerak egiteko aukera ere izango da.

Ikasturtean zehar egiten diren askotariko ikastaroetan izena emanda duten guztiak gustuko dituzten kirolak praktikatzen jarraitu ahal izango dute; edo, nahiago izanez gero, beste jarduera bateko saioetara joan ahal izango dira datozen asteotan. Esaterako, pilatesen izena emanda duenak spinninga, aquagyma eta halako jarduerak probatu ahal ditu.

Hori bai, patinajea izan ezik, gainontzeko jardueretako saioek ordutegi



Aquagyma ere egin ahal izango dute datozen egunotan arrasatearrek.

GOIENKARIA

berezia izango dute. Datorren astea, esaterako, berezia izango da: martitzenean Santamasak eta eguenean Gabon eguna dira, eta, hortaz, eskolarik ez da egongo. Gainontzeko egu-

**Ordutegi berezia egongo da; abenduaren 24an, 31n eta urtarrilaren 5ean, esaterako, 19:30ean itxiko dute kiroldegia**

netan goizez zein arratsaldez egongo dira saioak. Abenduaren 28tik 30era bitartean ere goizez eta arratsaldez egingo dituzte horiek: pilatesa, 3. adinendako gimnasia, aquagyma,

spinninga, aerobika, batuka, body pumpa eta body balancea praktikatzeko aukera egongo da.

**PATINAJE ESKOLAK**

Bestalde, patinaje eskolak ohi bezala egiten jarraituko dutela azaldu digute Kirol Zerbitzutik; hain justu ere, abenduaren 21ean, 23an, 28an eta 30ean izango dira, 19:30ean.

Horrez gain, jakinarazi digute igeriketa eskolak gaur amaituko dituztela eta urtarrilaren 7ra arte ez direla berriro hasiko.

**ORDUTEGI BEREZIA**

Kiroldegiko ohiko ordutegian ere aldaketak egongo dira: abenduaren 22an, 25ean eta urtarrilaren 1ean itxita egongo da eta abenduaren 24an eta 31n eta urtarrilaren 5ean, 19:30ean itxiko dute. Urtarrilaren 6an, berriz, jaieguneko ordutegia dute: 08:30etik 14:00etara, hain zuzen.

Azkenik, hona hemen saskibaloia gustuko dutenendako oharra: Gabon torneoaren abenduaren 27tik 29ra izango da, Iturripen.

**LANDALUZE**  
HARATEGIA -TXERRIKITEGIA

**BEREZITASUNAK**  
TRIPAKIAK  
URDAIAZPIKOA

**Zorionak eta Urte berri on!!!**

Iturritz kalea 7 ARRASATE  
Tel.: 943 79 14 86

**MENDIZABAL OKINDEGIA**

**GABON ZORIONTSUAK!**

Sebero Altube 2  
ARRASATE  
Tel.: 943 79 89 60

**ARPE**

Ile apaindegiko artikuluak

- Kalitate onena, prezio ezin hobean.
- Aholkularitza.
- Konfiantzazko denda.

**Kontzeziño 4 behea ARRASATE**  
Tel.: 943 79 78 09

**JOSE MARI SALEGI**  
HARATEGIA · URDAITEGIA

Euskal okela, bertan egindako txorizoa eta janari prestatuak

Olarte kalea 20  
ARRASATE

**Ondo pasatu Santamasak!**

**ZABALA**  
oinetakoak

61 urtean elkarrekin ibili gara

Erdiko kalea 18  
Tel.: 943 79 14 27

**Jose Antonio**  
GABON ZORIONTSUAK!  
ile apaindegia

Otalora 22 behea ARRASATE  
Tel.: 943 79 42 10

KONTZERTUA

# Gospelaz gozatzeko aukera, The Georgia Mass Choir taldearekin

Abenduaren 23an The Georgia Mass Choir taldeak gospel soinu beteko du Arrasateko Amaia antzokia

NAROA ODRIUZOLA

**Hilabete berezia dugu abendua. Ospakizunez beteta dago beti; Gabonak, Olenzero, bazkari eta afariak... eta gospela! Aurten ere gospel doinuez gozatzeko aukera izango dugu.**

**A**urten ere gospel doinuez beteko da Arrasateko Amaia Udal Antzokia. Iaz, Tye Tribbett & G.A taldea izan genuen gurean kantari eta aurten, The Georgia Mass Choir talde estatubatuarra entzuteko

aukera izango dugu Arrasaten.

Taldeak kontzertu bakarra eskainiko du Debagoienean, hilaren 23an, 20:00etan. Sarrerak dagoeneko salgai daude, 20 eurotan, eta *Generaltickets*

**Hilaren 23an  
The Georgia  
Mass Choir  
taldearen  
gospel musika  
Amaian  
(20:00)**

en webgunean eskura daitezke.

Ibilbide luzeko taldea dugu hori. Milton Biggan agurgarriak Macon izeneko Georgiako herri batean sortu zuen, 1983. urtean. Edozelan ere, 1996. urtera arte ez zen ezagutzera eman. Urte hartan, The Georgia Mass Choir taldearen musika Atlantako Joko Olinpiarretan entzuteko aukera izan genuen; izan ere, hasierako eta amaierako ekitaldietan abestu zuen.

Horrez gainera, Whitney Houstonekin batera *Predikariaren emaztea* filmean kantatu zuen taldeak eta filmaren soinu ban-



The Georgia Mass Choir taldea.

GOIENKARIA

dako hiru kantu taldearen *Georgia Mass Choir Greatest Hits* diskoan daude. Era berean, disko hark 1997. urteko urtarrilean Billboard-eko gospel zerrendetan lehendabiziko postua eskuratu zuen.

Dagoeneko hamabi disko kaleratu ditu abesbatzak, eta, besteak beste, Stellar, Grammy eta Dove sariak irabazteko izendatua egon zen 1997. urtean.

Horrez gain, Whitney Houstonekin batera NAACP saria irabazi zuen taldeak eta Stevie Wonder abeslariarekin kantatu du telebistako *Celebrated the Dream: 50 Years of Ebony* saioan. AEBetako hainbat telesaiotan ere azaldu da taldea.

Gospel tradizionalaren eta arrakasta handiko abestien errepertorioa aurkeztuko du The Georgia

Mass Choir-ek Amaia antzokian.

Gospel musika XVIII. mendean jaio zen eliza afroamerikarretan, baina 30eko hamarkada arte ez zen ospetsu egin. Jatorrizko hitza *GodSpell* da eta *Jainkoari deia* esan nahi du. Fededunen musika bezala ezagutzen da; izan ere, abestietako letrak Jainkoaren gainekoak dira.



Izan zoriontsu 2010 urtean !!!

**LEINTZ GARRAIOAK S.L**

Musakola 20 (Pereda)  
20500 ARRASATE

Tel.: 943 71 27 07 / Faxe: 943 79 14 19

e-maila: leintzgarraioak@leintz.com  
www.leintz.com

**oinesku** 

fisioterapia . podologia

Tel.: 943 77 07 89 Zarugalde 16 behea Arrasate

Eider Zabala Casteig (Kolg. Zenb.: 520)  
Fisioterapia  
Osteopatia  
R.P.G. Berreziketa postural orokorra

Idurre Osa Salegi (Kolg. Zenb.: 239)  
Podologia

Ondo pasau Santamasak

## LEHIAKETA

# Herriko dendariak gertu dituzte lehiaketarako erakusleihoak

Abian da Santamasetako egitarauan eztabaidaezina den erakusleho lehiaketa, eta aurten ere Ibai Arte elkarteko dendariak dira protagonista; sari banaketa abenduaren 21ean izango da, 18:00etan

JOKIN BEREZIARTUA

**Martitzenean, hilak 15, amaitu zen erakusleho lehiaketan parte hartzeko epea; beraz, eguaztenetik martxan da sariketa: plaka eta 750 euro banatuko dira hiru onenen artean**

Santamasetako erakusleho lehiaketa ekimen eztabaidaezina bihurtu da azken urteetan Santamasetako egitarauaren barruan. Santamas Komisiñuen beste ekitaldi garrantzitsu bat da, dudarik gabe.

Sariketa antolatzen dihardutenek ezin izan dute zehaztu zein urtetan egin zen lehenengoz lehiaketa, baina, ziurtatu dutenez, "badira urte batzuk".

Bada, herriko merkatarientzako bultzada handia da lehiaketa; hau da, euren irudia eta erakargarritasuna hobetzeko aukera da. Izan ere, urte osoan zehar

bezala, merkataritza-gune handiek Gabonetako salmenten zati handi bat kentzen diete merkataritza txiki. Hortaz, halako ekimenak lagungarri dira herriko merkatarientzako.

**IBAI ARTE PROTAGONISTA**

Erakusleho lehiaketan izen propiorik badago, hori Ibai Arte merkataritza elkarte da. Izan ere, aipatu elkarteko dendak dira lehiaketan parte hartzen dutenak, salbuespenak salbuespen. Aurten, antolatzailerik aditzera eman dutenez, elkartetik kanpo bi denda bakarrik dira lehiaketan izena eman dutenak.

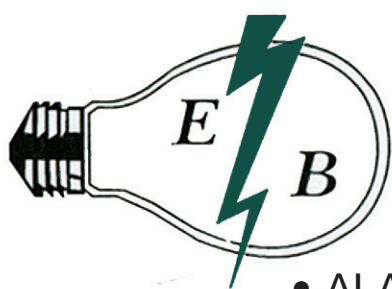
**ABENDUAREN 16TIK 21ERA**

Martitzena, abenduak 15, izan zen Udaleko Kultura Sailean izena emateko azken eguna. Ordurako parte-hartzaileek muntatuta izan behar zuten euren erakuslehoak, eta eguaztenean abiatu zen lehiaketa. Hala, epaimahaiak abenduaren 21era arte izango



Iaz hirugarren egin zuen Buart loradendak; irudian, loradendako Eva Romero aurtengo erakuslehoak atzean duela.

JOKIN BEREZIARTUA



## BEREYA

### elektrizitatea



- ALARMAK. TB. SATELITEAK
- ANTENA KOLEKTIBOAK
- PROIEKTUAK ETA GARAPENAK
- TB ZERBITZU TEKNIKOA
- INSTALAZIO ELEKTRIKOAK
- SOINU INSTALAZIOAK
- KONPONKETAK OROKORREAN
- ATEZAIN AUTOMATIKOAK
- LTD ANTENAK (Lurreko telebista digitala)

**Ondo pasau Santamasak!**



**LEHIAKETA**

du hiru erakusleho onenak aukeratzeko, egun horretan egingo da eta sari banaketa.

**SANTAMAS ETA GABON GIROA**  
Udaleko eta Ibai Arte merkatarik elkarteak kideek osatzen duten epaimahaiak hainbat ezaugarri izango ditu kontuan erakusleho onena aukeratzeko orduan: hasteko, irudimena eta originaltasuna, betiko topikoetatik irtetea estimatu egiten baitu epaimahaiak.

Gero, publizitate-mezuaren baliagarritasuna; izan ere, dendariak saltzea helburu duenez gero, erosleari mezu eraginkorra helarazi behar zaio.

Baita erakuslehoaren itxuraren kalitatea ere, erakusleho erakargarria izatea ezinbestekoa dela uste baitu epaimahaiak. Eta azkenik, Santamas eta Gabon giroarekin zerikusia izan behar du saria merezi duen erakuslehoak, ospakizunetako egun bereziok islatzeak berebi-

ziko garrantzia baitu.

Horretaz guztiaz gain, merkatariek dendan saltzen dituzten ohiko produktuak jarri behar dituzte erakuslehoan. Hortaz, parte-hartzaileek badituzte bete beharreko hainbat baldintza.

**HIRU PLAKA ETA 750 EURO**

Urtero moduan hiru erakusleho onenak izango dira saria jasoko dutenak. Plaka bana eta 750 euro banatuko dira saritan. Hala, lehenak plaka 300 euro jasoko ditu, bigarrenak plaka eta 250 euro eta hirugarrenak, azkenik, plaka eta 200 euro. Lehen bi sariak Udalak emango ditu eta hirugarren saria, berriz, Ibai Arte merkatarik elkarteak.

Hala ere, epaimahaiaren iritziz hiru sarietako bat merezi duenik ez dagoela uste badu, aukera izango luke saririk ez banatzeko.

**ERABAKIA, ALDAEZINA**

Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da eta, antolatzaileek azaldu dute-

nez, komunikabideen bitartez jakinaraziko da, "bere garaian". Bestalde, epaimahaiaren lana errazteko erakuslehoak argiztatuta izatea eskatzen dute. Honakoa da antolatzaileek eskatu duten ordutegia: lanegunetan dendak ixteko ordura arte eta jaiegun eta bezperetan 21:00ak arte, gutxi gorabehera. Aurrez esandako moduan, sari banaketa abenduaren 21ean egingo da, 18:00etan.

**OTAMENDI, 'FABORITO'**

Iaz Otamendi harategiak irabazi zuen erakusleho lehiaketa. Bigarren saria Ehune apainketa dendak eskuratu zuen eta hirugarren erakusleho onena, berriz, Buart loradendarena izan zen.

Bada, iaz bigarren geratu zen Ehune dendako arduradunek uste dutenez, aurten ere harategiak irabaziko du; "Gure ustez, Otamendi da faborito", jakinarazi zuten. Honakoa gaineratu zuten: "Oso erakusleho polita jarri dute, ardi horiek zein kurioso jarri dituzten ikustea bakarrik...".

Erakusleho erakargarria jarri badute ere -eskuinaldeko irudian, aurten muntatu duten erakuslehoak-, oraindik goiz da Otamendikoek irabaziko dutela esateko; hala ere, parte-hartzaileen artean ikusitakoak ikusita, harrigarria litzateke hiru onenen artean ez geratzea.



Iaz irabazle izan zen Otamendi harategiak aurten aurkeztu duen erakuslehoak.

JOKIN BEREZIARTUA

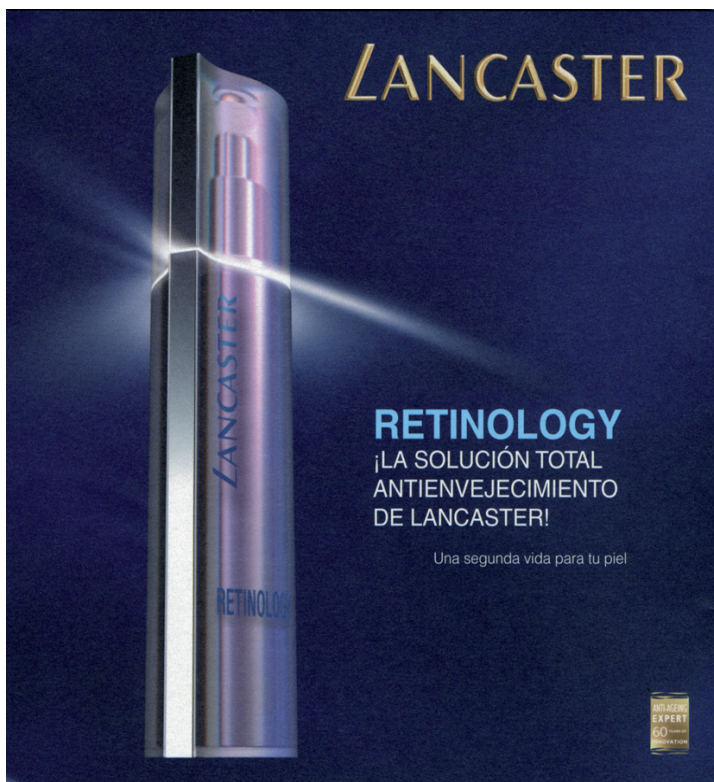
**Hiru plaka eta 750 euro banatuko dira hiru erakusleho onenen artean**

**Irudimena, originaltasuna eta Gabon giroa ondo islatzea hartuko dituzte kontuan**



**Oparirako artikuluak • Larruzko artikuluak • Bitxiak • Kosmetika**

Kanpatorrea 4, behea  
Arrasate  
Tel.: 943 79 12 19



## AZOKA

# Artisauen langintzak, animaliak, fruta

GOIATZ ARANA

**Hamaika produktu ikusi eta erosteko aukera egongo da Santamasetan, baita hain ohikoak ez diren langintzak ezagutzeko ere.**

**A**rtisau, baserritar eta ganaduzaleen erakusleho izango dira Arrasateko kaleak Santamasetan. Batzuen zein besteen lana eta produktuak ikusi eta erosi ahal izango dira Laubide plazan, Biteri etorbidean, Seber Altube plazan... Santamas eguneko saltoki handiak goizeko hamarretan irekiko ditu ateak, festa egunari hasiera emango dioten etxafuegoak bota eta ordubetera.

**GANADU FERIA**

Aurtengo ganadu feria iazkoaren antzerakoa izango da, baina nobedadeak ere izango ditu; esaterako, behietan, lau motatakoak izan dira: horien artetik hiru –asturiarrak, blondak eta suitzarrak– ikusi ahal izan ditugu lehenago ere Arrasateko kaleetan; aldiz, txarolesak lehen aldiz izango dira aurtan. Charolen (Frantzia) dute jatorria arraza horretako

behiek, zuri-krema koloreko ilajea dute eta haragi ekoizpenerako baliatzen dira.

Behirik ez da faltako, beraz, Santamasetako ferian, baina bestelakoak ere izango dira, noski: idiak, zezenak, astoak –tarteetan, euskal arrazakoak–, moxalak, behorrek, pottokak, poneyak, zaldiak, ahariak, ahuntz azpi-gorriak, latxa eta sasi ardiak, artzain-txakurrak... Animalien txokoa Laubide plazan egongo da.

Biteri plazak, berriz, hegazti erakusketa hartuko du: oiloak, oilaskoak, kapoiak, usoak, ahateak, antzarak... eta aurtan, estreinakoz, zilar barietateko euskal oiloa.

**EUSKAL OILOA**

Orain hamarkada batzuk, oilo arraza hori oso jaki estimatua zen eta baserri askotan hazten zuten. Egun, ordea, desagertzeko arriskuan dago, nahiz eta pixkanaka ari den ugartzen berriz ere, azken urteetan arrazaren zenbait zalek egingako lanari esker.

Bost barietate daude –gorria, marraduna, lepa-soila, zilarra eta beltza– eta Atlantikoko oiloen ezaugarriak dituzte, Mediterraneokoek ez bezalakoak. Euskal oiloa larrean

aske ibiltzeko hegaztia da, gogorra eta zainketa handirik behar ez duena. Haragitarako egokia da eta arrautzak ere erruten ditu –handi samarrak eta oskol ilunekoak–. Gandor soil eta ertainekoa da, belarritxo laburrak ditu eta hori koloreko hanka mardulak. Moko sendoa du, begi handi eta obalatuak, bizkarralde zabala eta sabel garatua.

**ARTISAUEN LANGINTZAK**

1978. urteaz geroztik, Santamas Komisiñuek gogotsu dihardu artisau feria antolatzen. Oraindik ere askok oroitzen dituzte garai hartako artisauak euren langintzak erakusten Portaloian; geroago, Herriko Plazako kontzejupean eta parrokiako arkupeetan egin zuten eta, 1994. urteaz geroztik, Jokin Zaitegi plazan. Bertan egingo da aurtengoa ere, 32. edizioa izango da eta 40 artisau batuko ditu.

**Berritasunak:  
euskal oiloa  
eta txaroles  
arrazako  
behiek**



Jende ugari hurbiltzen da azokan dauden produktuak erostera.

Frutak eta barazkiak erosi edo ikusi gura dituenak Seber Altube plazarako bidea hartu beharko du, eta epaimahaiak ere egingo du bertatik osteratxoa, alerik onenak aukeratu eta saritzeko.

Mokaduei eztarrian behera joaten laguntzeko aukera aparta Herriko Plazan egongo da: Aramaioko sagardogileen sagardoa dastatu ahal da.

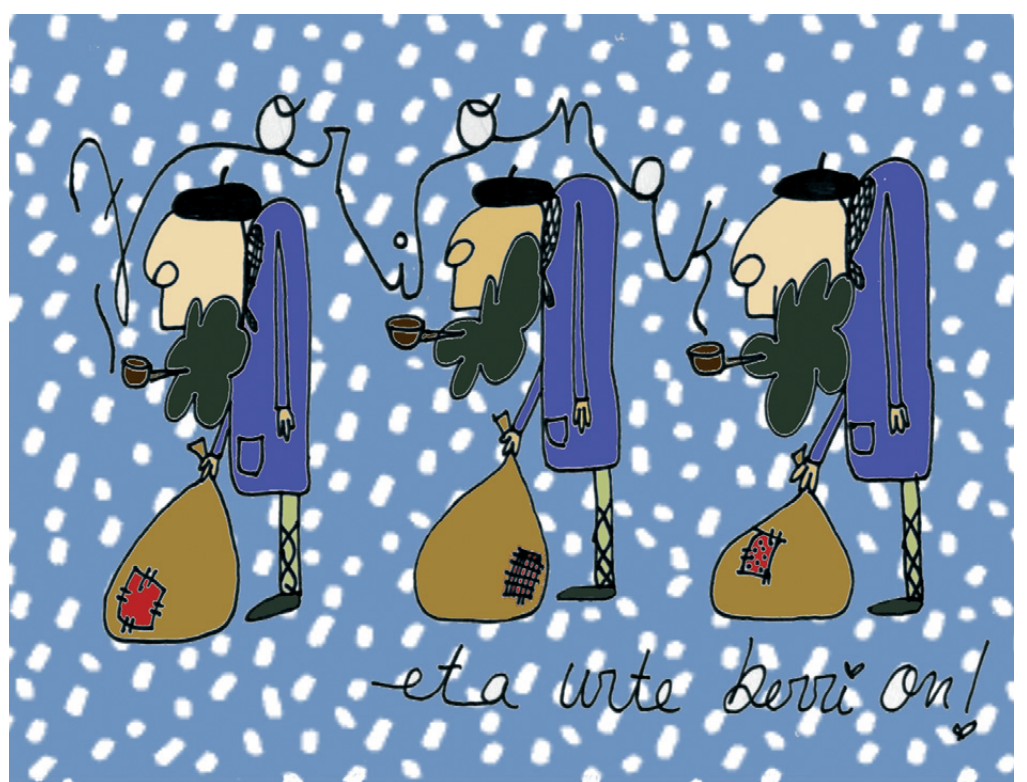


Herritarrek ere baserritar jantziak eramaten dituzte. IMANOL SORIANO

**DOINUA: "MARTXA BATEN LEHEN NOTAK"  
(MIKEL LABOA)**

ARGIZ JOSI ZAIGU HERRI DENA:  
ETORBIDEA TA PLAZA,  
GAZTAIN USAINA SUMA LITEKE,  
HORI KUKURUTXO JASA!  
HOTZAREN ONDORIOZ ARNASAK  
SORTZEN DU LURRUNEZ TRAZA,  
BAINA GABONEN MAGIAK POZIK  
HARTARAZTEN DIGU\_ARNASA!  
OPARIAK ARBOLA AZPIAN,  
BERE PAPER, BERE KAXA.  
UME BAKOITZAK DIHARDU POZIK  
JOLASTUZ BERE KASA.  
NAHIZ TA ARAZOAK ERE EGON,  
ETA EZ IZAN ERRAZA.  
URTE BERRI ON GUZTI-GUZTIOI  
TA GABONAK ONDO PASA!

EGILEA: XABI IGOA. 2 BAT.



Helena Azkarragaurizar. 2BAT. Taldea



# ak, barazkiak eta sagardoa



IMANOL SORIANO

**ELKARRIZKETA** J. A. ARETXAGA

## "Itxura eta zapore politeko sagardoa ekarriko dugu"

G.A.

**Aramaioko Sagarza-leen Elkarte** arduratu da herriko plazara joaten direnei sagardo nahiz sagar-zuku tragoxka eskaintzeaz. Gustura geratu ziren iazko esperientziarekin eta aurten errepikatu egingo dute.

**Sagardo berria** gorpuzten ari da oraindik; iazkoa ekarriko duzue. Zer moduzkoa dago?

Polita dago kolore itxura zein zapore aldetik. Eguraldi onak sagar gozoak utzi zizkigun eta hori ona da sagardotarako.

**Zenbat litro banatzeko asmoa duzue?**

300-400 litro ekarriko ditugu.

**Eta sagar-zukua ere bai...**

Bai, eta merezi du probatzea, primerakoa dago-

eta; Aramaion eta inguruan arrakasta handia izan du. Alkohol bakoa da, eta, beraz, edonork edan dezake; gure produktu izarra da.

**Zer iruditzen zaizu Santamasetako feria?**

Oso ondo. Baserritarrentzako garrantzitsuak dira horrelakoak, gure produktuak kalera ateratzen laguntzen digute-eta.

**Lan egin eta etxera?**

Ez, ez. Emango dut buelta bat azokan eta aprobetxatuko dut zer edo zer erosteko; nekez bueltatuko naiz etxera esku-hutsik.



Hegaztiak ere ikusgai egongo dira aurten.

IMANOL SORIANO



Postreak ere ugariak dira azokan.

IMANOL SORIANO



Oskar Elizburu.

GOIENKARIA

## Gabon hauetan oparitu ongizatea

**LIRAIN**  
ESTETIKAZENTRUA

**Masaje erlaxagarria olio esentzialekin 50 €**

**Gorputzeko peeling-a + Hidromasajea + Masaje erlaxagarria 70 €**

**Aurpegiko hidratazioa + Masaje erlaxagarria 80 €**

**SANTAMAS ETA GABON JAi ZORIONTSUAK!**

Bixente Ferrer, 1 ARRASATE Tel.: 943 79 52 17



## BERTAKOTZEA

# Etorkinekin ikasi, gozatu eta elkar ezagutu

Kultura aniztasunaren IV. jaia, Ekin Emakumeen eskutik

IKER BARANDIARAN

**Hilaren 26an kultura aniztasunaren jaia egingo dute Ekin Emakumeek, Nubik eta Elkar Hezik Herriko Plazan, 17:00etatik gauera bitartean**

**E**kin Emakumeek urteak daramatzate etorkinekin eta bazterkeria arriskuan daudenekin lanean. Harre-  
ra egin, lagundu eta euskara eta euskal kulturaren ezagutza dira eskaintzen dietena.

Horren barruan, azken lau urteotan kultura aniztasunaren jaia antolatu ohi

dute, herritarren eta kanpotik etorritakoen arteko integrazioa bultzatzeko.

#### MUSIKA, GASTRONOMIA...

Hala, hileko azken zapatuan, aurten, Nubi eta Elkar Heziren laguntzarekin jaia egingo dute Herriko Plazan. 17:00etan, umeendako talogintza, aurpegi margotzea eta sahararren moduan janz-

teko tailerrak egingo dituzte umeendako. Horren ostean, 18:30ean, Cinco para los Cinco eta Harresian Zulo taldeek kontzertua egingo dute Euskal Herriko eta atzerriko musika nahastuta. Eta dantza emanaldia ere izango da.

Jaiari bukaera emateko, 20:00 aldera, hainbat herrialdetako janaria eta tea prestatuko dute.

#### ERAKUSKETA HARRESIN

Eta, jai horrekin lotuta, zapatutik hilaren 31ra bitartean SOS Arrazakeriak utzitako *Emakume inmigrantea eta bizilaguna* erakusketa egongo da ikusgai Harresi aretoan. Arratsaldeetan, gutxienez, ikusi ahal izango da.

**Etorkinei eta bazterkeria arriskuan daudenei laguntzen diete**



Beste herri batzuetako gastronomia dastatzeko aukera egongo da.

EKIN EMAKUMEA

# JOMA

Urte Berri on!

**DIRU-KUTXAK, POSTONTZIAK,  
GILTZAK SAILKATZEKO ARMAIRUAK...**

JOSE MARIA GALLASTEGUI Y CIA, S.A  
Gipuzkoa Etorbidea, 32  
20500 ARRASATE



ELKARRIZKETA MAIDER UNDA GAZTA EGILEA

# "Baserria da ni zorion egiten nauena"

ENEKO AZKARATE

**Baserritarrak dira Santamas ferriako protagonista nagusiak. Oraindik ere. Biterin eta Seber Altuben jarriko dituzte haien postuak. Horietako batean izango da erosgai Maider Unda aramaiorrek egiten duen Atxeta gazta.**

Biteri zeharbidean egongo da hegazti erakusketa: oilaskoak, kapoiak, usok, ahateak, antzarak eta beste hegazti batzuk. Berrietasuna izango da euskal oiloa. Baina, horretaz gain, egongo dira 60 postu, eta produktu ugari erosgai: gazta, erroskilak, euskal pastelak, ezti, turroiak,

gozokiak, txorizoa, odolostea...; landareak, loreak, zuhaitzak...; baita Errioxako ardoa, txakolina eta sagardoa ere. Kataide txakolina, esaterako, Jabier Arregik eroango du eta Arantza Gordobil Xaxu gozotegikoa ere izango da. Gehienak Euskal Herrikoak, banaka batzuk Debagoienekoak eta bat edo beste Errioxakoa.

Seber Altuben, oster, Debagoieneko baserrita-

rren postuak izango dira: baratzeko sasoiko produktuak, gazta, txorizoa... 21 postu, guztira. Gehienak Arrasatekoak.

## ATXETA-TIK BITERIRA

Biterin postua jarriko dutenen artean dago Aramaioko Atxeta baserriko Maider Unda borroka libreko txapeldun ezaguna -domekan izendatuko dute Aramaioko alaba kutun-. Zehatzago esateko, haren ama, Maria Luisa Gonzalez Audikana, egongo da, nahiz eta Maider bera den baserriko "negozioa" daroana, iaz "inbertsio gogorra" egin ostean. Bezperran, Bilboko Santo Tomaseta ama eta alaba izango dira, han "askoz ere gehiago" saltzen dutelako: 100 bat gazta; baina Arrasa-



Maider Unda, Aramaioko Oleta auzoko Atxeta baserrian.

XABIER URTZELAI

**"Gazta ona egiteko ez dago sekreturik; denbora eman behar zaio"**

ten, ama bakarrik: "Ez da oso plaza ona", dio. Lau anai-arreba dira eta Maiderrek jarraitzen du baserrian gurasoekin: "Baserria da ni zorion egiten nauena eta hortik atera nahi dut bizimodua; gogorra da, baina merezi du", diosku.

Atxeta baserrian 300 ardi inguru dituzte. Ardi latxak dira, Idiazabal jatorri izeneko gazta egitekoak. 3.000 bat kilo gazta egiten dute urtean. Otsailetik uztaile arte. Etxean saltzen dute, baina baita ferietan-eta. Orain dela astebete, esaterako, Oroz-

kon "sari nagusia" eroan zuten Atxeta gaztak. Gazta naturala da, ketu bakoa. Maider Undak dio gazta ona egiteko sekreturik ez dagoela. "Lan" egin behar da, "denbora dedikatu, tenperatura zaindu...", eta "ezinbestekoa da esnea ona" izatea.

*Paraje eder baten kokatua*

*Razio hotzak ardo bereziarekin dastatzeko aukera bikaina. Bazkaria hasteko beste modu berezi bat.*

- ◆ Menu bereziak aukeran: 18 €
- ◆ Karta
- ◆ Ostiral eta zapatu gauetan, menu bereziak: 28 €

## Arteaga

Landetxea

Arteaga baserria  
Garagartza auzoa, 37 zenbakia  
20500 Arrasate • Gipuzkoa  
Tel.: 943 71 18 81  
Faxa: 943 71 18 82

### ZORIONAK ETA URTE BERRI ON

## BOULDER TXAPELKETA

# Euskadiko boulder txapelketa jokatu da Santamasetan

VIII. Santamas boulder lehiaketa bihar izango da; aurten, Euskadiko txapelketa ere izango da

NEREA MENOR

**Bihar bertan, goizeko hamarretan hasiko da dortsal banaketa herrikoia Uarkape pilotalekuan. 11:00etan, eliteena. Egun osoan eskalatzeko ibili ondoren, iluntzeko seietan hasiko da finala.**

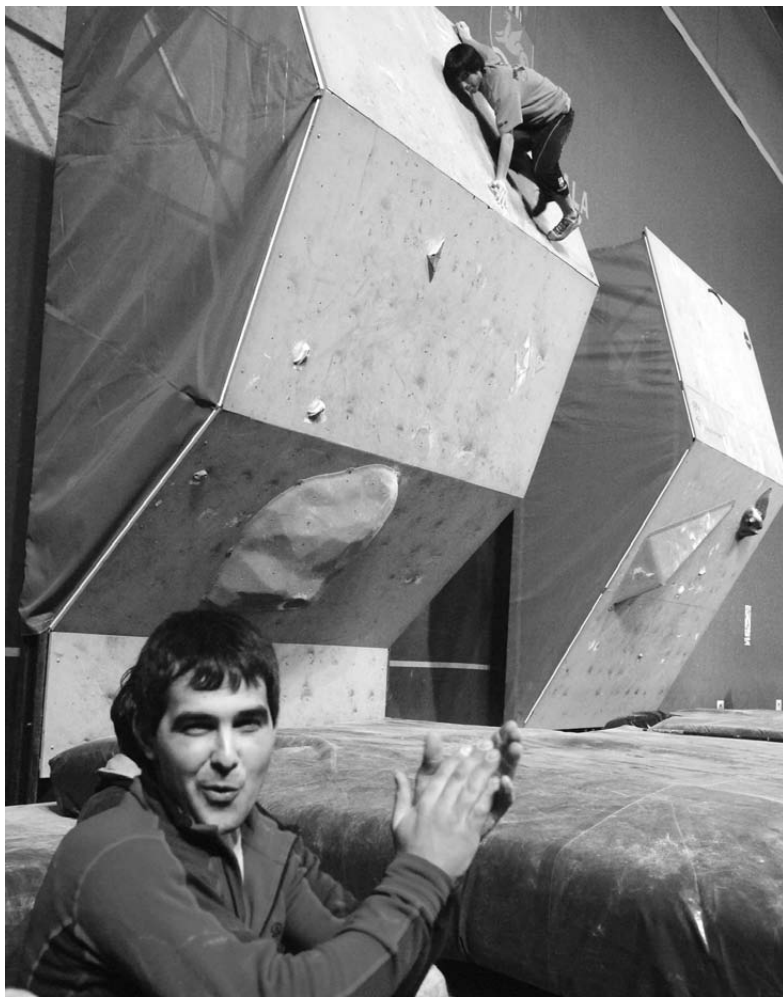
**E**skaladazale asko daude Euskal Herrian, "eta era berezian Arrasaten", dio Joxean Mulasek, Debagoieneko Eskalatzailak taldeko zuzendariak. "Txapelketetan parte hartzen duten lehiakide gehiago daude Arrasatekoak, Bilbokoak edo Gasteizkoak baino".

Horren arrazoia boulder eta eskalatzailak eskuragai duten azpiegitura izan daiteke: tonifikazio zentroa eta rokodromo zainduak, adibidez. "Afizio sendoa dago eta gasteizkoak, hori ikusita, *harrapatuta* gelditzen dira", dio Mulasek. "Gure asmoa urtero 50 kide berri inguru izatea da; badirudi lortuko dugula. Dagoeneko federatzen hasi gara".

Azkenaldian geroz eta jende gehiagok probatu du boulderra eta baita zaletu ere. "Adin guztietako lagunek praktika dezaketen kirola da; dinamikoa eta segurua, gainera", azaldu digu zuzendariak.

## ELITEKOA ETA HERRIKOIA

Askotariko maila duten eskalatzailendako proba izango da aurtengoa. Eus-



Jende askok hartu zuen parte iazko txapelketan; inguruan asko praktikatzen den kirola da.



GOIENKARIA

kadiko txapelketa izan arren, antolatzaileek ez dute kutsu herrikoia alde batera laga nahi eta elite mailako atletak eta maila txikiagokoak lehiatu ahal izango dira bihar.

"Horrenbesteko arrakasta eman digun txapelketa herrikoia ez dugu alde

batera laga nahi". Alde bate-tik, maila herrikoia eta neskak lehiatuko dira eta, bestetik, elite mailako mutilak", dio Joxean Mulasek.

Kanporaketetan sei eta hamar boulder bitartean egongo dira, eta ordubete izango dute kirolariak ahal

dituztenak igo eta puntuak lortzeko. Finalera heltzen direnek sei boulder igo beharko dituzte, bakoitza sei edo zazpi minutuan.

Finalean parte hartzeko, elite mailakoen taldean egotea ezinbestekoa da. "Partaideen kopuru handia dela eta, herri mailako taldea ez

da finalean lehiatuko", azaldu zigun zuzendariak. "Gurean badaude probetan parte hartu nahi duten kide asko, baina hain maila handiko norgehiagoketan aritzera ez direnak ausartzen. Haietatik asko sartzen dira maila herrikoia taldean, eta, probatu ondoren,

hurrengo urtean elite mailako taldean sartzen dira, finaleraino heltzeko".

## ATE IREKIAK

Domekan ate irekien jardunaldia egingo du eskalatzailak taldeak. "Uarkape frontoian izango da eta bertako boulderraz gain, federazioak gehiago ekarriko ditu", dio Mulasek. "Boulder konplikatuak egongo dira, baita errazagoak ere, umeentzat. Iaz jende asko gerturatu zen guregana eta aurten erantzun bera espero dugu".

**Finalera heltzen diren kirolariak sei boulder igo beharko dituzte, sei edo zazpi minutuan bakoitza**

**Domekan ate ireki jardunaldiak egingo dituzte Uarkapeko boulder eremuan**

Jose Ramon Otamendi

*harategia*

GABON ZORIONTSUAK GUZTIO!!

Olarte 13 - Tel.: 943 79 62 28

errekak

taberna - jatetxea

Ondo ibili Santamasetan!



Zerrajera 4 behea 20500 Arrasate

Tel.: 943 53 32 72

errekak@errekajatetxea.eu

**ELKARRIZKETA** ANDONI EGAÑA BERTSOLARIA

# "Plaza polita izaten da beti Arrasatekoa"

NEREA MENOR

**Txapelketa nagusia lau aldiz irabazi duen bertsolari bakarra dugu Egaña. Aurten-go finalean, domekan, laugarren geratu zen eta oholtzari agur esan zion. Ez da txapelketan lehiatuko berriz. Hala ere, antolaketan lanetan jarraituko duela baieztatu du. Ez du bertsolaritza lagako. Domekan Arrasaten izango da.**

**Aurten ere Santamasetako saioan parte hartuko duzu. Zelako plaza izaten da Arrasatekoa?**

Duela 20 urte inguru hasi nintzen Santamasetan abesten; gogoratzen dut 89an bertan nengoela, baina agian aurretik ere. Amaia antzokiko urteak gogoratzen ditut, batez ere; batzuk parranda hasita etortzen dira saiora, besteak parranda hasi baino lehen, plaza polita izaten da beti Arrasatekoa.

**Urte askoan hartu duzu parte Euskal Herriko bertsolari txapelketako finalean. Nola prestatzen da horrelako txapelketa garrantzitsu bat?**

Ba, daukan garrantzia emanez. Urduritasun puntu bat izatea beharrezkoa izaten da. Aurtengoa nire zazpigarren finala izan da. Jakin behar dugu ez dela hil ala biziko ezer. Gainera, badakigu grina ere pixkanaka-pixkanaka urteekin joan egiten dela. Batez

ere lehia kontua. Lehiakortasun hori galduz joaten da denborak aurrera egin ahala. Bizitzako beste esparru batzuetan ere izaten da hau; prozesu naturala da.

**Parte hartu eta garaile ere atera zara lau urtean. Hainbeste aldiz txapeldun izateak esanahi berezia dauka zuretzat?**

Ez du esanahi ikaragarririk. Txapelketa nagusia irabazten duzunean, bertso munduaren gunean eta jendearen begiradapean gelditzen zara. Baina, halakoetan, bakoitzak emango dio bere buruari nahi duen errepresentazio maila.

**19 urte zenituela hasi zinen bertsotan. Orduetik gaur egun arte urte nahikotxo igaro dira.**

**Asko aldatu da ordutik hona bertsolaritza?**

19 urterekin hasi nintzen, bai; eta gauzak ez ziren orain bezala. Gainera, giro urbanistakoa nintzen ni; Zarautzen, herrian, bizi ziren bertsolariak ez ziren ohikoak. Nire kabuz lan egiten ikasi nuen asko. Orduetik hona asko aldatu da bertsolaritza: gai jartzaileen profila, alde batetik, epai-mahaiko kideena, bestetik. Baina baita entzule eta bertsolarien ezaugarriak ere. Egunerokoa ez gara konturatzen, baina halako batean atzera begiratu eta egondako eboluzioaz konturatzen zara. Mailakatutako bilakaera izan du bertsolaritzak.

**Musikaren eta bertsolaritzaren arteko soka estutze aldera Ber-**



Andoni Egaña, 2009ko txapelketa nagusian.

GOIENKARIA

**tsojazz izeneko proiektu aurrerakoian parte hartu duzu, ezta?**

Ez dut uste proiektu aurrerakoia denik; bertsolarientzako beste pro-

ba bat da, beste barik. Inprobizazioa asko landu beharra dago eta bertsoak tonu eta erritmo baten barruan sartzen ikasi behar da. Alde horretatik,

zailtasun handiagoa du, proba zorrotza da. Duela bi urteko Jazzaldian hasi ginen eta egindako zortzi saioetan oso erantzun ona jaso dugu.

## Arrasaten parte hartuko dutenak



Maialen Lujanbio  
Hernani

**Egañari lekukoa hartu, eta Maialen Lujanbio txapelketa nagusiko lehen emakume txapelduna da, domekan egindako saio borobila- ren ostean.**



Jon Maia  
Zumaia

**Urola Kostakoak bost aldiz hartu du parte bertsolari txapelketa nagusian eta aurtengoan hirugarren postua eskuratu du, Andoni Egañaren aurretik.**



Erika Lagoma  
Lesaka

**Erika Filologia Hispanikoan lizentziaduna da. Birritan izan da Nafarroako eskolarteko txapeldun eta aurten Nafarroako txapelketan hirugarren postua eskuratu du.**



Igor Elortza  
Durango

**Elortza 2005eko bertsolari txapelketa nagusian finalista izan zen. Euskal prentsan iritzi artikulua idazten ditu, eta literatura lanak ere argitaratu ditu.**

## Finalaren errebantxa ikusteko aukera izango dugu?

Arrasaten izango diren bertsolarien erdia baino gehiago aritu ziren domekan BECen: Jon Maia, hirugarren postua lortu zuena; Andoni Egaña, laugarren postua; eta Maialen Lujanbio, txapeldun nagusia. Momentu hunkigarriak bizi izan ziren bertan, hitz joko politikak, algarak... Baina, batez ere, txaloak. Txalo zaparrada bertsolarien-tzat.



**IRUROK. S. L.**  
**Eraikuntzak**

**Ondo pasa Santamasetan!**

## MUSIKA

# Arrasate Musikaleko taldeek hainbat emanaldi egingo dituzte

Gaur, egubakoitza, talde instrumentalen kontzertua Amaia antzokian; bihar, Txistulari Bandaren emanaldia Kulturaten; eta Gabon zaharretan, eguerdian, Bandaren ohiko kontzertua Amaian

EDU MENDIBIL

**Arrasate Musikaleko taldeek hainbat emanaldi iragarri dituzte datozen egunotarako. Lehen hitzordua gaur, egubakoitza, izango da, talde instrumentalen Gabonetako kontzertuarekin.**

**G**aur, egubakoitza, 18:30ean izango da Gabonetako kontzertua, Amaia antzokian. Orkestra Gazteak, Banda Txikiak, talde mistoek eta tailer musikaleko hurrek hartuko dute parte; 200 bat neska-mutiko izango dira Amaia antzokian.

Mikel Markiegik zuzentzen duen Orkestra Gazteak Beethovenen 5. sinfonia eskainiko du. Jarraian, haurren abesbatzarekin batera *Adeste fideles* Gabon kanta eskainiko dute. 5 urteko 50 haur inguruk jardungo dute kantuan Orkestrekin.

**BANDA TXIKIA**

Banda Txikia 9-11 urte bitarteko 60 gaztetxok osatzen dute. Gaurko kontzertuan, Gaizka Gaztelurru-tiaren zuzendaritzapean, hiru pieza joko dituzte, tartean Queen taldearen *We are the champions* kantu ezaguna. Jarraian, talde mistoen txanda izango da. Hiru taldek jardungo dute eta horietako bakoitza hamar lagunez osatuta



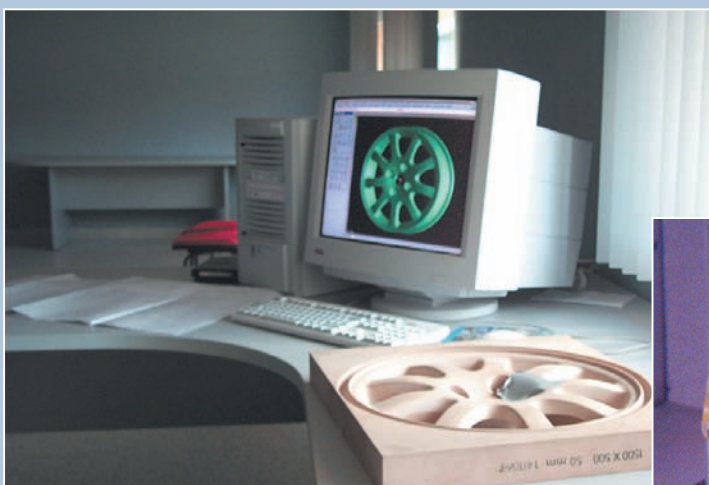
Arrasate Musikaleko Orkestra Gaztea.

GOIENKARIA

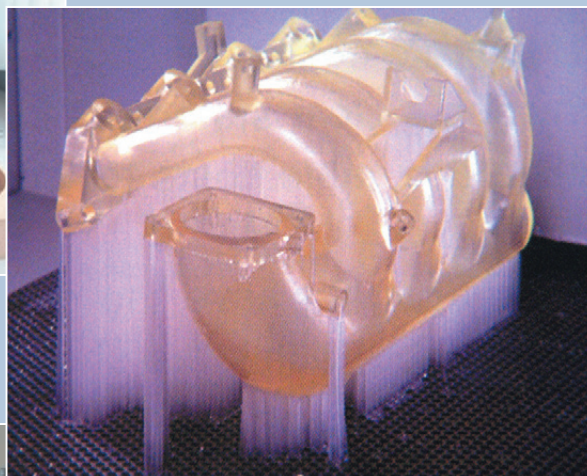
dago. Arantzazu Idigoras da zuzendaria. Instrumentuei dagokienez, haize instrumentuak zein soka instrumentuak erabiltzen dituzte talde horietako musikariek. Besteak beste, *Monsoon* (Tokio Hotel) eta *This is the life* (Amy McDonald) joko dituzte. Gaurko kontzertuari emaiara emateko, Arrasate Musikaleko ikasle beteranoen eskutik, Los Jurasicos izeneko taldearen eskutik, Gramola izenburuko lana entzuteko aukera egongo da.

**TXISTULARIAK ZAPATUAN**

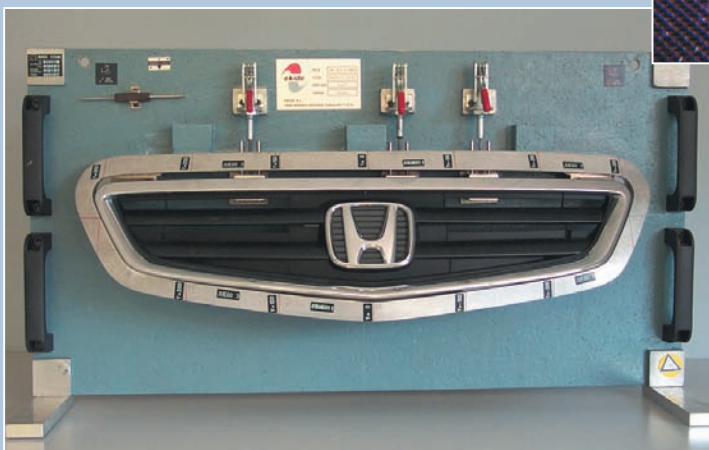
Bihar, zapatua, Txistulari Bandak kontzertua eskainiko du Kulturaten, 12:30ean. Zortzi txistularik osatzen dute taldea eta zuzendaria Juan Carlos



CAD/CAM



Prototipoak



Kontrolerako lanabesak

**EKIDE S.L**

San Andres auzoa 2. 4A pab.  
20500 ARRASATE  
Tel.: 943 71 25 43  
Faxa: 943 71 21 43  
e-mail: ekide@ekide.es

*Santamasetan eta  
Gabonetan ondo  
ibili!*

MUSIKA

Larreategi da. Hainbat euskal pieza eskainiko dituzte biharko emanaldian. Egitarauko piezen moldaketa gehienak Jose Inazio Ansorena donostiar txistulari ezagunak egindakoak dira.

ABENDUAREN 31N

Arrasate Musikaleko musikarien hitzorduekin amaitzeko, Gabon zaharretan kontzertua eskainiko du Bandak. Kontzertua Amaia antzokian izango da, 13:00etan, eta ohikoa denez, emanaldiaren aurretik kalejira egingo dute Bandako kideek. Hainbat urte-tako hutsunearen ondoren,

1992an ibilbide berriari ekin zion Arrasateko Bandak. Gaur egun 65 lagunek osatzen dute eta Mikel Markiegi da taldeko zuzendaria. Gabon zaharreko kontzerturako hainbat pieza

gertatu dituzte; euskal piezak bestelakoekin tartekatuko dituzte aipatutako emanaldian. Musika zale guztiei Amaia antzokira hurbiltzeko deia egin nahi diete antolatzaileek.

**Bandaren Gabon zaharreko kontzertuaren egitaraua**

'Puenteareas'  
'Mendi-mendyan'

'Music for Christmas'  
'Music for Gladiator'  
'The Phantom of the opera'  
'Benny Goodman memories'

R. Soutullo  
Jose Maria  
Usandizaga  
M. Carros  
Hans Zimmer  
A. Webber  
Naohiro Iwai



Arrasate Musikaleko Bandak emanaldia egingo du hilaren 31n Amaia antzokian.

GOIENKARIA



Gaurko kontzertuan parte hartuko duen talde mistoetako bat, Arantzazu Idigoras irakaslearekin.

GOIENKARIA



Banda Txikian 60 gaztetxok dihardute. Gaizka Gaztelurrutia da zuzendaria.

GOIENKARIA



*Edertasuna  
oparitu gabonetan*



**Amagara**

Erdiko kalea 54 behea 20500 ARRASATE  
Tel.: 943 79 09 09

*Zorionak eta urte berri on!*

*Edertasuna ez da beharra,  
ondo sentitzea da*

*Aprobetxatu kabinako  
tratamenduen promozioa*

*Etxeko tratamenduen  
produktuetan beherapenak*

---

**BADATOZ**

# SANTAMASAK!

---

**AMETS**

---

**EDERRA**

---

**ITZALA**

---

**RUMBA**

---

**BENGOA**

---

**EXPRESS**

---

**MONTE**

---

**TXOKO**

---

**BRANKA**

---

**IAMAI**

---

**OKOROTEGI**

---





**ELKARRIZKETA** IBAN GALAN KARTEL LEHIAKETAKO IRABAZLEA

# "Jendeak bi segundotan ulertuko duen kartela egin nahi izan dut"

NEREA MENOR

**Urte luzez Antton Olariaga ibili da Santamasetako kartela egiten. Aurren, gauzak aldatu egin dira eta lehiaketa deitu du Komisiñuek. Irudi aldaketa Iban Galanen eskutik gertatuko da; haren kartela ikusiko dugu kaleetan zehar.**

**Zorionak lehiaketa irabazteagatik. Espero zenuen?**

Eskerrik asko, oso pozik nago irabazle suertatzeagatik. Lehiaketa batean parte hartzen denean beti dago irabazteko aukera, baina uste dut inork ez duela bere burua irabazle ikusten, niretzako ezuste handia izan da. Gainera, norberak egindako kartela herrian zehar ikustea pozik egoteko arrazoia da.

**Zergatik aurkeztu zinen lehiaketara?**

Egia esan, nire ingurukoek bultzatuta animatu nintzen. Gainera, kanpoan bizita beti daukazu herri-min hori eta arrasatearra

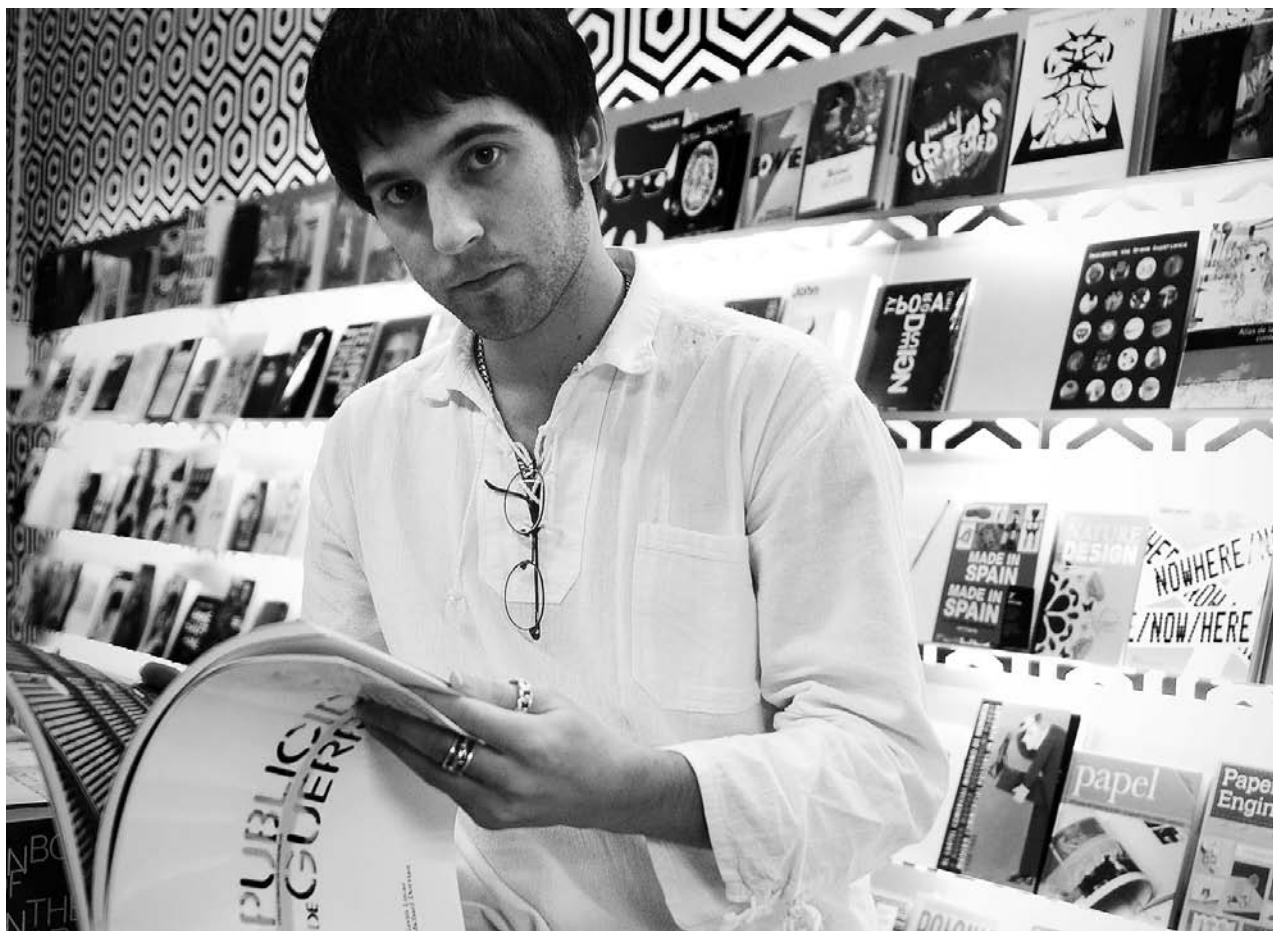
naizela sentitzeko modu berezi bat da. Horrexegatik aurkeztu nintzen.

**Zelan bururatu zitzaizun diseinu hori egitea?**

Betidanik izan dut nik pentsatzen ditudan gauzak azaltzeko gogoia eta kartel batean egitea modu erraza eta zuzena da. Badakigu gizartea ez dela bolada ona pasatzen ari: krisia, langabezia... Hori igartzen da kaletik zoazenean, nor bere munduan murgilduta dabil, presaka gora eta behera; horregatik, kartel sinplea egitea bururatu zitzaidan. Jendeak bi segundotan begiratu eta, denbora horretan, eman nahi dudana informazio guttia jasotzeko. Era berean, arreta emateko lau zatitan banatu dut eta kontrastearekin ikus-joko bat nabaritzen da kartela dinamikoagoa eginez.

**Orain Bartzelonan zaudete. Etorriko zara Santamasetara?**

Lanik egin behar ez badut, Santamasetan izango naiz. Kartela herrian ikustea zer den jakin nahi dut. Esperientzia berezia da niretzat eta bertan egoitea gustatuko litzaidake.



Bartzelonan Arte Ederak ikasten dihardu Ibanek Iban Galanek.

IBAN GALAN

**"Lanik egin behar ez badut, Santamasetan egongo naiz; nire kartela herrian ikustea zer den jakin nahi dut"**

**Arte Ederretako ikasketak bukatuko dituzu las-ter.**

Bai; bukaerako proiektua prestatzen ari naiz, eta oso gustura. Erakusketa

bat egitea da nire helburua, eta, dena ondo badoa, ekainean aurkeztuko dut Arrasaten. Aurrerantzean marrazketarekin jarraitzeko asmoa daukat.

# Jai zoriontsuak izan!



Garibai etorbidea 6  
Tel.: 943 79 59 00/943 79 52 23  
Faxa: 943 79 41 11

  
"la Caixa"

ELKARRIZKETA ANTON OLARIAGA ILUSTRATZAILE ETA MARRAZKIGILEA

# "Eguneko lanetan ilustrazioa aldarrikatu behar da"

NEREA MENOR

**Zakilixut-en abenturak erakustegatik dugu ezagun, baina hori baino askoz gehiago da Olariaga: ilustratzaile, marrazkigile, euskal estiloa markatu duen sortzailea.**

**30 urtean egin dituzu Santamasetako kartelak. Urte hauetan guztietan, estilo eta teknika askotarikoak marraztu dituzu, ziur. Bereziki gustuko duzun baten bat badator-kizu burura?**

1977an-edo hasi nintzen Santamasetako kartelak egiten. Lehendabizikoz, Arrasateko zerbait jarri behar duzula etortzen zaizu burura eta herriko elementu arkitektonikoak bururatu zitzaizkidan; Portaloia, adibidez. Pixkanaka, Santo Tomasen inguruan pentsatzen, pertsonaia bati nagusitasuna emategatik txerria aukeratu eta eman zezakeen joko ikaragarriaz konturatu nintzen. Base-ri girotik atera eta txerriari, nahiz eta potoloa izan, salto bat emateko aukera eman nion, eta egoera ezberdinetan aurkeztu nuen. Hasieretako bat gogoratzen dut: oihanean sartu nuen txerri-tarzan bat, odolki eta txistor lianaz inguratuta zegoena. Oso gustura egin nuen kartel hura.

**Kritika onak jaso dituzu orokorrean?**

Sortzaileei askotan gertatzen zaiguna da ez dakigula zenbaterainokoa den egiten dugunaren oihartzuna. Hurrengo urteetan kartela egiteko eskatu zidatenez, pentsatzen dut gustukoa zela. Kutsu umoretsuarekin egindako lanak jendeak ulertuko dituen esperantzarekin egiten dira, baina askotan zaila da asmatzea.

**Aurten lehiaketa egon da; aurrerantzean, zer?**

Nik uste dut jende gazteari bidea eman behar zaiola horrelako lanak egiteko. Eta, batez ere, herrian bizi den jendea. Askoz gertuagotik ezagutzen ditu, gaiak zorrotzasun handiagoarekin tratatzeko. Hala ere, behar izanez gero lagunduko niela esan nien, oso harreman ona dugu, eta hemendik, Komisiñoko nire lagun zaharrei agur bero bat.

**Beste hainbat komunikabideren artean Egin-en eta Egunkaria-n egon zara. Orain, Berria-n ikus dezakegu Zakilixut. Nola sortu zen tira hori?**

Iritzi orrietan agertzen hasi zen. Egin-en hasieratik sartu nintzen, eta denbora-pasako orriak antolatzen ardura batzuk hartuko ote nituen proposatu zidaten. Geroago, Juan Karlos Egileor eta Jon Zabale-



Antton Olariaga.

JOSETXO ARANZABAL

ta etorri ziren kolaboratzaile moduan, eta niri, nahi izanez gero, egunero tira bat egiteko esan zidaten. Orduan, pertsonaia berri bat egitea pentsatu nuen: euskaraz eta sexuaren inguruan asko hitz egingo zuena egingo nuela argi nuen. Gero *Egunkaria*-ra joan zen eta gero *Berria*-ra. 32 urte pasa dira eta 8.000 tira baino gehiago egin ditut.

**Nola ikusten duzu marrazkien eta ilustrazioen mundua?**

Onartua bai, errekonozitua ez dakit. Irudiak, badi-rudi, laguntzen duela: ondo pasatzen, ulertzen, dibertitzen...Baina gero, tamalez, kontraesan handia dago. Umeei ematen zaizkie irudiak, baina helduei ez. Nik beti aldarrikatzen dut hori; orain, edizio bereziak ilus-

tratzen dira, baina eguneroko lanetan ilustratzea aldarrikatu behar da, gozamen hori ez dadila geratu. Sentsazioa badaukat marrazkilaria askotan gastu estra bat dela liburuaren egituran. Kostata lortu ditugu guk kontratuak. Orain, gutxienez, normalizatu egin dugu, baina nik ilustrazioa presentegoa egotea errebindikatzen dut.

**Proiektu berririk baduzu esku artean?**

Kolaborazioak badituz komiki arloan, diseinugintzan ere jarraituko dut, beti bezala, maketak eta liburu barruak egiten. Ilustrazioak ere egiten ditut. Kartelismoan ere, aldian behin, baina dagoeneko gutxiago. Eguneroko lana ere badut, bihar *Berria*-n azalduko den tira egitea adibidez.

**"Kontraesan handia dago: umeei ematen zaizkie irudiak, baina helduei ez; nik beti aldarrikatzen dut hori"**

**"Santamasetako hasierako kartel bat gogoratzen dut, txerri-tarzan bat odolki eta txistor lianez inguratua"**



MANDOÍN S.L.

**MANDOÍN  
ERAIKUNTZAK S.L.**

**GORA SANTAMASAK!**

- ERAIKUNTZAK
- IGELTSEROTZA
- ERREFORMAK OROKORREAN
- GREMIOEN KOORDINAZIOA

San Andres, 2-A2 pabiloia ARRASATE (Gipuzkoa) Tel.: 943 79 72 52 Mug.: 629 49 00 77  
Biltegia. San Andres auzoa, 2 -2.(Lana) e-posta: mandoin@terra.es

**KARTELAK**

# Santamas kartel bilduma dotorea

Santamasetako bederatzi kartel bildu ditugu, Antton Olariagak eginak

**S**antamas Komisi-  
ñuek 20 urte bete  
zituenean, ondoren-  
go kartelak agertzen  
ziren karpeta kaleratu zuen.  
Horrelako hiru orri  
betetzeko material nahi-  
koa egon badago; izan ere,

Antton Olariaga marraz-  
kilariak 30 urtean egin ditu  
kartelak. Herriko paretak  
eta taberna sarrerak artis-  
ta usurbildar horren lane-  
kin apainduta egon dira  
urtetan. Bada, haren estio-  
lo bereziak gehienon begi-

radak jaso ditu, eta hitz  
politak ere.

**TXERRIA PROTAGONISTA**  
Santamas eguneko protago-  
nisten artean txerria dago  
eta merezi duen nagusita-  
suna ematen dio sortzaile-

ak ondorengo irudiotan:  
elurretan eskiatzen ikus  
dezakegu urte batean eta  
hurrengoan Olinpiadetan  
jokatzen; konkistatzaile eta  
eskalatzaile ere bada, bai-  
na beti du denbora jaieta-  
ra hurbiltzeko.



1987ko kartela: txerria, eskiatzaile.



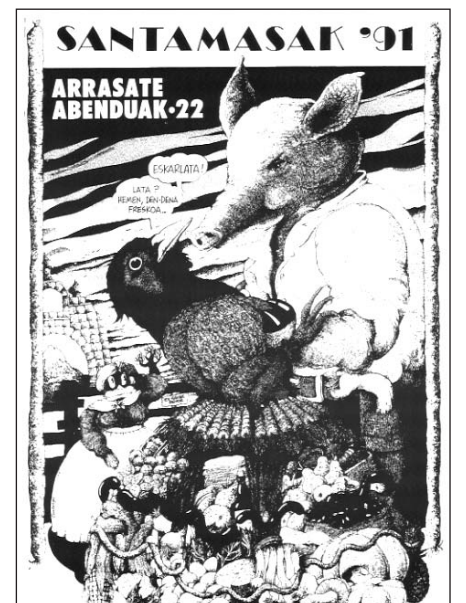
1988ko kartela: txerria, olinpiar.



1989ko kartela: txerria, cowboy.



1990eko kartela: txerria, txirrundulari.



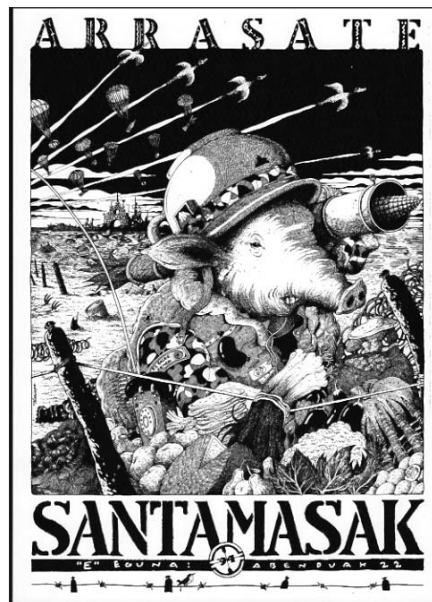
1991ko kartela: txerria, aktore.



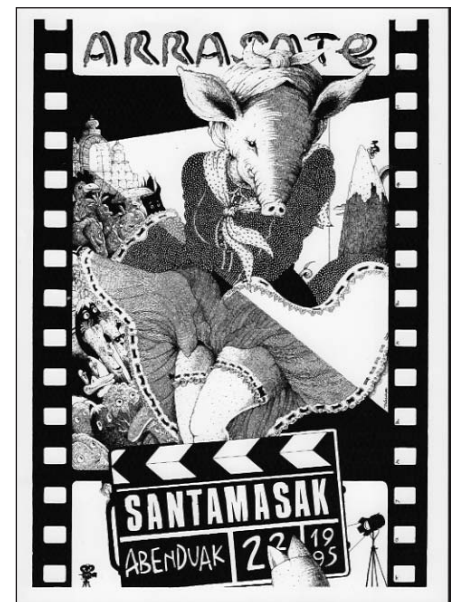
1992ko kartela: txerria, konkistatzaile.



1993ko kartela: txerria, eskalatzaile.



1994ko kartela: txerria, militar.



1995ko kartela: txerria, Marilyn.

**Zure leihoak aldatu eta zure ametsak gauzatu**  
**EPEKA eroso ordainduz**

ARMAIO  
ARRASATE  
GARAIA  
URIBE AUZOA

ION LEIHOAK  
EXPOSICION  
Y VENTA

Telleria 4 - 11. Pab • Aramaioko bidea • Tel.: 943 79 11 35 • Arrasate  
Posta elektronikoa: [ion.a@euskalnet.net](mailto:ion.a@euskalnet.net) • [www.ventaion.com](http://www.ventaion.com)

**ION** ZORUAK  
LEIHOAK  
ATEAK  
HORMA ARMAIRUAK  
leihoak

**ESKAINNTZA: DIPROCA RENOVE PLANA**

6300 Modeloa Haritzeko egurra  
6 ate (2 ate beiradun eta 4 ate itsu)  
Marco berria  
Matelux kristalak  
Kromozko Rosetak  
Eskulana

**Orain 1850€**  
BEZ BARNE

**12 HILABETETAN ORDAINTZEKO AURKERA, INTERES BARIK**

ELKARRIZKETA JOSE RAMON ASKASIBAR BARAZKI ETA FRUTA LEHIAKETAKO EPAIMAHAIKIDEA

# "Tamainan txikia baina kalitatean handia da Santamasetako azoka"

MIRARI ALTUBE

**Gesalibar auzoko alkatea eta udal langilea da Jose Ramon Askasibar, baina Santamasetan aparteko eginbeharrak du: fruta eta barazki lehiaketako epaimahaiko kide izatea. Horretan jardungo du, azken bost urteotan legez, martitzenean.**

**Zeintzuek osatzen duzue epaimahaia?**

Arrasateko hainbat auzotako alkateek; tartean, Udala, Meatzerreka, Uribarri, San Andres eta Gesalibar.

**Fruta eta barazki kontuetan aditua izan beharra dago?**

Ez, aditua izateraino ez, baina komeni da apur bat ezagutzea.

**Zelakoa izaten da Santamasetako azoka?**

Tamainan txikia, baina kalitatean handia. Goi mailako produktuak izaten dira eta presentazioa asko zaintzen dute: txukuntasuna... Goi mailako azoketan izaten diren produktu berdintsuak daude gurean ere.

**Zenbatak parte hartu izan dute beste urte batzuetan?**

25 edo 30en batek; batzuek bietatik izaten dute eta beste batzuek multzo bakarra, barazkiak edo frutak.

**Gehienak arrasatearrak izaten dira ala kanpotik ere asko datoz?**

Erdiak bertakoak direla esango nuke, eta beste erdiak kanpokoak. Gipuz-

koarrak dira guztiak eta gehienak debagoiendarrak, nahiz eta bakarren bat etorri Goierrri aldetik.

**Zerbait eskatzen zaie, baldintzaren bat bete beharra?**

Bakarra: etxean bertan egin edo ustiatutako produktuak izatea.

**Zer hartzen duzue kontuan epaitzerakoan?**

Dena, apur bat: produktuen itxura, kolorea, tamaina, usaina... Eta postuaren presentazioa ere bai, noski.

**Eta probatzeko aukerarik baduzue?**

Gura izanez gero bai. Ukitu ere egin daitezke, baina usaindu egiten dugu, gehienbat.

**Izan ere, itxurak zeresan handia izan arren, ez da guztiz fidagarria izango.**

Horixe, itxura kontuan hartuta bakarrik ezin da baloratu.

**Alde batetik fruta baloratzen duzue eta bestetik barazkiak, ala dena batera?**

Bereiztuta baloratzen ditugu eta multzo bakoitzeko produktu bakoitza hartzen da kontuan; hau da, barazki bakoitza banabanaban: piperrak, porruak... Eta fruten kasuan, berdin.

**Lan handia izango da, orduan...**

Bai, apur bat bai. 08:30 inguruan elkartu eta 09:30ak arte ibiltzen gara epaimahaikook postuz postu taula batzuk esku artean ditugula. Gero, ordu erdi inguru behar izaten dugu erabakia hartzeko. Tarte horretan postuetako



Epaille lanetan ibiliko den Jose Ramon Askasibar.

GOIENKARIA

**"Dena hartzen dugu kontuan: itxura, usaina, tamaina... Postuaren presentazioa ere bai"**

**"Etxeko produkturik onenak eroan eta postua gertatzen ahalegin handia egiten dute"**

produktuak ez dira salgai egoten.

**Eta samurra izaten da erabakia hartzea?**

Iritzi guztiak ez dira bat etortzen gehienetan eta geure artean eztabaidak izan ohi ditugu, baina, azkenean, adostasuna nagusitzen da.

**Haserretu izan zaizkizue parte-hartzaileak saririk ez dutelako eskuratu?**

Haserretu ez, baina begirada zorrotzen bat bota izan digute. Izan ere, etxeko produkturik onenak eroaten dituzte eta postua gertatzen ahalegin handia egiten dute; hortaz, halako lana hartu ondoren sariak gustura jasotzen dira.

**Zenbat sari izaten dira?**

Hiru sari barazkien alorrean, beste hiru frutenean eta gero, orokorra postuari. Gainera, sari berezia egoten da produktu ekologikoak dituztenendako.

**Saria eman ostean produkturen bat oparitu izan dizuete epaimahaikooi?**

Ez, gaur arte ez, baina nork daki aurten...

**Urte batetik bestera aldea egoten da?**

Bai, urtearen arabera -lehorra, euritsua...- kantitatean eta kalitatean alde handia egoten da.

**Eta aurten zelako produktuak egongo dira?**

Urte oparoa izan da; hortaz, onak egongo direla pentsatzen dut.

**Saria jasotako baserri-tarrek gero samurrago saltzen dute?**

Bai, salmenetan eragin handia dauka.

  
**tipi tapa**

Umenezko oinetakoak eta abar...

Ondo pasa  
Santamasetan!

Otalora Lizentziatua 21- ARRASATE  
Tel.: 943 79 67 78



Arrasate Bidaiak

CIE 2214

BIDAIA - AGENTZIA ELKARTUA



**Santamas jai  
zoriontsuak!**

Kontzeziño kalea 12 - ARRASATE  
Tel.: 943 71 25 30 Faxa: 943 79 74 45  
E-posta: d4051@marsans.es

PILOTA

# Masters-ak erabakiko du ze aurrelari izango diren Uarkapen

Abenduaren 22an, 18:00etan hasiko da pilota jaialdia

XABIER URTZELAI

**Abenduaren 22an pilota jaialdia izango da Uarkapen, Udalak eta Asegarcek antolatuta. Jaialdia 18:00etan hasiko da, eta sarrerak 20 euro balioko du.**

Santamasetan Asegarcek nominan dituen pilotari erakargarrienetako batzuk ekarriko ditu Uarkapeko jaialdira. Baina egunotan jokatzan dabilzan Masters BBK txapel-

ketak baldintzatuko du nortzuk egongo diren Uarkapen.

Dagoeneko baieztatuta dago jaialdiko lehenengo norgehiagoka zeintzuek jokatuko duten: Diaz nafarrrak Beobide bizkaitarra izango du bikotekide eta aurrean izango dituzte Olatetxea eta Oteitza gipuzkoarrak.

**PARTIDU NAGUSIA**

Lehenengo norgehiagoka jokatu ostean etorriko da partidua nagusia. Eta hor, aurreratu bezala, Asegarcek puntako pilotariak ekarriko ditu. Bi bikoteetako

bat baieztatuta dago, Berasaluze VIII.ak eta Beginok osatuko dutena. Beste bikotean aurrelaria erabakitzeko dago, eta ikusteko dago Masters txapelketan nork egiten duen aurrera. Atzean Belokik jokatu du, hori ere segurua da, eta, berez, haren aurrelaria Aimar Olaizola izatea aurreikusten badute ere, leitzarrak txapelketan aurrera egiten badu Bengoetxea VI.a izango da ordezkoa.

Hain zuzen ere, bi aurrelari horien gainean egin digu berba Asegarceko ordezkari Manolo Zubi-



Aimar Olaizola Uarkapen izango da Masters txapelketan egingo duenaren arabera.

DEPORTES.ORANGE.ES

llagak: "Aimar pilotari oso-agoa da, ez dago zalantzarik, baina orain momentuan Oinatzek beste txispa bat duela esango nuke. Akaso, aurreko koadroetan ibiltzeko ikusgarriagoa da". Bata egon edo bestea egon, jaialdia ikusteko

**Sarrerak aurrez erosi ahal izango dira, edo egunean bertan**

mereziko du sarrerako 20 euroak ordaintzea.

Sarrerak Uarkapen bertan erosi ahal izango dira jaialdia hasi baino apur bat lehenago, edo, bestela, 656 799 423 telefono zenbakira deituta erreserbak egin daitezke.

*Gabon zoriontsuak!*



**=KANPAZAR**

Bizkaia etorbidea, z/g. • Tel.: 943 79 41 98  
ARRASATE

## GOIKOBALU

# 20 urte musikaz gainezka, harro egoteko moduko ibilbidea

Santamas eguneko ospakizunetara batuko da abesbatza: datorren martitzenean herriko plazan kantuan arituko dira

NEREA MENOR

**Daukan ibilbideagatik herriko abesbatza ospetsuena bihurtu da. Arrakasta izugarriak lortu ditu denbora honetan, eta baita erronka asko gainditu ere. Izaera askotariko pertsonak batzen ditu musikak Goikobalun.**

**D**uela 20 urte sortu zen Goikobalu abesbatza. Atzera begira eta urte hauetako nondik norakak ikusteko garai aproposa. "Oraingo egoera nahiko ona eta egonkorra dela esango nuke", dio Rakel Murgiondok, gazteen taldeko zuzendariak. "20 urtean gure ibilbidea nahiko txukuna izan dela esan genezake, harro egoteko modukoa. Dena den, gudan ere krisiak eragina du, eta, Udalaren dirulaguntzaren menpe gaudenez, aurrekontuei aurre egiteko arazoak izaten ari gara. Beraz, datorren urterako ekintza asko ezin izango ditugu aurrera eraman".

**URTE BEREZIA**

Urte osoan zehar hainbat ekintza antolatu dituzte urteurrena ospatzeko. Apirilean, San Frantzisko elizan abestu zuten. 20 urteotan zehar abesbatzan ibilitako lagunek Mozarten *Requiem* abestu zuten. Bakarleri ezagunak ere ekarri zituzten: "Benetan hunkigarria izan zen emanaldia eta maila bikaina erakutsi genuela uste dugu", dio Murgiondok.



Gaur egun 145 kidek baino gehiagok osatzen dute Goikobalu abesbatza: nagusien taldeak, gazteenak, txikiak eta haurren tailerrak.

GOIENKARIA

Aste Santuan Granada aldean ibili ondoren, azaroan izan zen euren ekitaldirik esanguratsua: Goikobalurekin harremana izan duten hainbat abesbatza gonbidatu zituzten euren antolatutako musikalera. Gainera, Tolosako nazioarteko abesbatzen txapelketa aprobetxatuz, bertan parte hartu zuen Hungariako Discantus taldea ekarri zuten. "Azaroaren 20an gure eguna izan zen, Goikobaluko talde guztiek parte hartu genuen eta

bukaeran, denok elkarrekin, XX. urteurrena ospatzeko konposatutako kantua estreinatu genuen: Jagoba Astiazaren *Bi begirada, zeru bat*, azaldu digu gazteen zuzendariak.

Herriaren babesa eta berotasuna oso gertu sentitzen dutela dio Murgiondok, batez ere kaleko emanaldietan, Maalako jaietan eta Gabonetan kalez kale ibiltzen direnean. "Esan beharra dago Udalaren babes ofiziala ere hor dagoela; hura gabe

ezin izango genuke gure jarduera aurrera eraman. Hor egon da beti gure sorreratik".

**KONTZERTU HUNKIGARRIAK**

Euskal Herrian, eta hementik kanpo, kontzertu asko eman dituzte. Hunkigarrienak, Murgiondoren iritziz, Argentinako euskal etxeetan emandakoak. "Euskal kantua entzuterakoan bertakoak negarrez ikustekak eztarrian korapiloa sortzen zidan, eta ez dut inoiz ahaztuko".

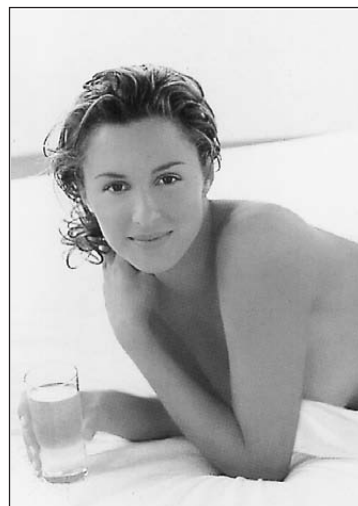
## Gabonetan emanaldiz betetako agenda izango dute

Gabonetan ez dituzte oporrak hartuko Goikobalukoek. Hilaren 22an, Santamasetan, plazan abestuko dute; 24an, kaleetan zehar kantuan ibiliko dira nagusiak; eta 26an, banatu egingo dira: Erreterriako Gabon kantuen txapelketa lehiatuko dira haur eta gazteak eta nagusiek kontzertua emango dute Bedoñan; auzotarrek antolatu dute emanaldia eta bertan abestera gonbidatu dituzte. Gabon kantuez gain, baina, euskal kantua, erlijiosoak, folklore kutsukoak eta beste hainbat entzun ahal izango dira.

**SARRAILAGINTZA-LANAK,  
24 ORDUZ ZURE ZERBITZURA.**  
Oinetako konponketak - Giltzen kopiak - Era guztietako labanen zorrozketa

**RAOS**

Bañez doktorea 6, behea  
Tel.: 943 79 74 87 Mugikorra: 687 77 71 57



*Lore*

Lurrindegia eta  
estetika zentroa

Olarte 10 • ARRASATE  
943 79 52 50

**ELKARRIZKETA ENRIKE DOLARA ARRASATEKO GAITEROAK**

# "Erantzun onak lortzeko formulak aldatzen ditugu"

NEREA MENOR

**Enrike Dolara hasieratik dabil Arrasateko Gaiteroak taldean. Dagoeneko 30 urte bete dituzte kaleak alaitzen. Elkarrizketa egiteko arrazoi ezin hobea.**

**30 urteotako ibilbidea jasotzen duen CD-DVDA kaleratu berri duzue. Pozik egindako lanarekin?**

Bai, oso pozik. Urte eta erdi eman dugu proiektua lantzen aurrera eramateko. Gure ustez, bai grafikoki baita musikalki ere nahiko ondo azaltzen da zein izan den Arrasateko Gaiteroen ibilbidea. DVDan oso ondo ikus liteke zein izan zen gure hasiera, zein egoera, zeintzuk izan diren gure maisuak, zenbat lagun egin ditugun eta mugitu garen arlo ezberdinak.

**Zer jasotzen da bertan?**

CDan 16 obra grabatu ditugu. Horiek aukeratzeko orduan ondorengo irizpideak hartu ditugu kontuan: gaita munduan

gehien erabiltzen diren erritmoak (kalejirak, balsak, fandangoa, arin-arina, abestekoak, dantzak eta saltseroak ere); eta Arrasatekin lotura handia duten abestiak: *Ziorla, Maritxu, Polonesa*, eta abar.

**Non grabatu duzue?**

CDa, gaita grabaketak, Shot! estudioetan egin genituen. Arrasate Musika-kaleko bandarekin, hari taldearekin eta haize eta perkusio taldearekin grabatu beharrekoak, aldiz, Aita Menni ospitaleko aretoan landu ditugu; eta Sakanako Haize Berriak musika bandarekin egindakoa Altsasuko Iortia kultura etxeko aretoan grabatu zuen.

Jose Marcos Morenoren laguntza ere izan dugu. Harena da *Maitia nun zira* abestia. Alemanian bizi denez, bertako estudio batean grabatu zuen eta gero hona bidali, guk gaitarekin nahasteko.

**Hasiko naiz obraren organo eta tinbalak Arrasateko San Juan Bautista parrokiaren grabatu zituzten Aitor Oleak eta Nestor Moralesek, hurrenez hurren. Horrelako proiektu**



Taldeakideak harro agertzen dira jai guztietan herriko kaleetan zehar.

GOIENKARIA

**"Bai grafikoki baita musikalki ere, proiektuan nahiko ondo azaltzen da zein izan den Arrasateko Gaiteroen ibilbidea"**

tu batek denbora luzea eskatzen du; koordinazio aldetik, gehienbat.

**Urtean zenbat emanaldi egiten dituzue?**

Gutxi gorabehera, 40-50 emanaldi egiten ditugu.

Aurten gutxiago, DVD-CD proiektuarekin nahiko lanpetuta egon garelako. Arrasaten emanaldi asko egiten ditugu: San Juan jaietan, Santamasetan, Aratustetan, Santa Ageda jaietan,

**"Urtean zehar 40 eta 50 emanaldi inguru egiten ditugu: San Juan jaietan, Santamasetan, Aratustetan, Maritxutan..."**

Maritxutan, dantza taldeekin, musika bandarekin...

**30 urte hauetan asko aldatu da kaleetako giroa?**

Erabat, ohiturak asko aldatu dira. Gaur egungo

jaietan lehen baino eskaintza zabalagoa dago. Herri-tarren erantzun ona lortzen jarraitzen dugu; horretarako, guk ere formulak aldatu egiten ditugu musika talde ezberdinekin.

## LUKAS ZERKAOSTETA

- Delicatessen
- Ardo denda
- Jatetxea
- Berezitasunak

Iturriotz 11, behea  
20500 Arrasate (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 79 48 79 / 943 79 22 76  
Faxa: 943 71 27 89  
info@zerkaosteta.com

- EGUNEKO MENUAK
- LARUNBATETAN MENU BEREZIAK ETA BABAJANAK TALDEENTZAKO
- OILASKOAK ERRETZEN DIRA

*Gabon Zoriontsuak opa dizkizuegu*

www.zerkaosteta.com



estetika zentroa  
**angela**

\*Masajea harriekin  
\*Esfoliazioa imanekin  
\*Aurpegiko masajea  
kuartzoarekin, e.a

Arrasate

Zorionak

**Edertasuna oparitu!**

Aurten Olentzerok argi dauka non erosi...

**eta zuk?**

Ferrerias 35 - 20500 Arrasate - Tel: 943 79 88 23  
[www.angelaestetika.net](http://www.angelaestetika.net)